

# Venice guide



Esta es una Guía especial: en ella se pueden encontrar informaciones muy detalladas sobre la historia y los monumentos de Venecia y noticias útiles sobre los acontecimientos y los espectáculos que ocurren en la ciudad. Es entonces al mismo tiempo una GUÍA y un MAGACÍN.

Gracias a los nuevos formatos electrónicos, que es posible actualizar en tiempo real, podréis estar constantemente informados

sobre lo que pasa en Venecia: **EXPOSICIONES, CONCIERTOS, CONGRESOS, ESPECTACULOS TEATRALES Y DEPORTIVOS, PERFORMANCES DE ARTE CONTEMPORÁNEO** y mucho más.

Si lo queréis, un newsletter os comunicará cuando sale la versión actualizada de la Guía, así que siempre estaréis informados sobre los acontecimientos que os interesen y podréis elegir el periodo mejor para ir de vacaciones a Venecia.

La guía es descargable totalmente gratis

en el sito [www.venezia.net](http://www.venezia.net).

Las palabras en rojo son clicables Esta Guía es gratuita porque es un proyecto querido y realizado por los hoteles, restaurantes y tiendas de Venecia que aparecen en ella. Nuestra intención es ayudaros a conocer de la manera más sencilla y directa la historia, la cultura, los productos y los servicios de esta ciudad maravillosa, para que podáis vivirla de la mejor manera durante vuestra vacación y en toda su originalidad. Sólo un auténtico Veneciano podrá enseñaros las maravillas, las particularidades y todo lo que hace que nuestra ciudad sea única! Qué lo paséis bien y bienvenidos en Venecia... el estaff.

Editorial office: Responsabile Dott.ssa Tania Danieli

[redazione@venezia.net](mailto:redazione@venezia.net)

Micromarketing Srl

Viale Ancona 8/C, 30172 Mestre

[info@micromarketingsrl.it](mailto:info@micromarketingsrl.it)

Tel. +39 041 5384485

Antes de partir	pag.3	
Scegliere gli hotels	pag.5	
Sono arrivato	pag.6	
Raggiungere il centro storico	pag.6	
Cenni storici	pag.11	
Le Feste	pag.16	
Le Scuole	pag.23	
I Sestieri	pag.37	
San Marco	pag.39	
Castello	pag.53	
San Polo e Santa Croce	pag.58	
Dorsoduro	pag.66	
Cannaregio	pag.74	
Le isole	pag.79	
Il Teatro La Fenice	pag.84	
La Cucina Veneziana	pag.86	
isole Minori	pag.93	
Il Vetro	pag.97	
Eventi	pag.103	

## COMO TENER UNA ARRIBADA SEGURA

Si estáis pensando ir a Venecia, primero id a la sección Hoteles y controlad las tarifas más adecuadas a vuestras posibilidades. Venecia está constituida por dos zonas principales: la isla y la tierra firme. En la isla sólo se puede ir andando o en vaporetto (vaporcito). En esta zona los hoteles están en el centro histórico y podréis ver la vida veneciana desde el interior. Es posible también alojar en la tierra firme (Mestre o pueblos cercanos) y llegar a Venecia en cerca de 10-15 minutos. El clima es templado en invierno (6 °C) y muy caliente en el verano (29° C). Naturalmente, dada la conformación de la ciudad, no falta la humedad. El “agua alta” sólo es un problema en otoño y en invierno.



## EN AEREO

El **aeropuerto de Venecia** (Marco Polo) ofrece comunicaciones nacionales e internacionales. Se encuentra a unos 13 km del centro histórico y está conectado a Venecia por autobuses y lanchas motoras. Para informaciones detalladas sobre las comunicaciones aéreas vé a la sección “He llegado a Venecia, ¿y ahora?”. También es posible llegar del aeropuerto de Treviso (Angeli) que se encuentra a unos 30 Km de Venecia y está conectado a la misma por los autobuses de ATVO. Este puede ser una alternativa a la escala veneciana.

## EN COCHE

Es posible llegar a Venecia sin problemas en coche por autopista (A4 desde Trieste y Torino, A27 desde Belluno, A13 desde Bologna) y por carretera (SS.309 Rovea desde la costa Adriática, SS.14 desde Trieste, SS.13 desde Treviso, y SS.11 desde Padua). Cuando estéis cerca de la albufera, tomad el Puente de la Libertad (Ponte della Libertà) que une Venecia con la tierra firme. Las indicaciones para Venecia





conducen hasta Piazzale Roma, el sitio hasta donde pueden llegar los coches. Aquí es necesario aparcar el coche en uno de los siguientes aparcamientos: Autorimessa Comunale, Garage S. Marco o S. Andrea. La alternativa es ir hasta el gran aparcamiento de la isla del Tronchetto (coged la primera a la derecha al final del puente translagunar). Es posible también dejar el coche en Mestre (hay aparcamientos más baratos cerca de la estación de trenes y a comienzos del Ponte della Libertà) y llegar a Venecia utilizando los transportes públicos (el autobús o el tren).



### EN TREN

Es la manera más fácil para alcanzar inmediatamente el Canal Grande (estación Venezia-Santa Lucia). Si tenéis que bajar en Mestre o Marghera, bajad en la parada Venezia-Mestre (una parada antes de Venecia). El tren es también el medio ideal para desplazarse entre Venecia y Mestre muy rápidamente (sólo 10 minutos).





COMMERCIO  
&  
PELLEGRINO





Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!

Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia  
Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com  
[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)



# He Llegado

6

## SOLUCIONES Y PRECIOS PARA LLEGAR AL CENTRO DE VENECIA

### En coche

Si alojad en Mestre es mejor dejar el coche cerca del hotel e ir a Venecia en autobús. Hay un autobús más o menos cada 10 minutos. Por la noche las comunicaciones son menos frecuentes pero existen. El billete cuesta 1 euro. Es posible también aparcar el coche en la isla del Tronchetto: al final del largo puente (Ponte della Libertà) che une Mestre y Venecia, coged la primera a la derecha al primer semáforo, y seguid las indicaciones. La tarifa es de 18 Euros al día (aunque si os quedáis menos horas). Si tenéis prisa de ir al centro, podéis aparcar en Piazzale Roma, la única plaza de Venecia que es posible alcanzar en autobús o en coche. Para llegar ahí, recorred todo el Ponte della Libertà (no coged la primera a la derecha al semáforo) y encontraréis tres garages. Aquí es posible coger el vaporetto (los precios están indicados en la página correspondiente).

### En tren

El tren os llevará directamente al centro de Venecia, pues la estación de trenes (Venezia Santa Lucia) se encuentra en frente del Canal Grande. Desde Mestre (Venezia Mestre) hay un tren para Venecia cada 10 minutos. Desde la estación tenéis tres posibilidades para llegar a destino: marchar, coger el vaporetto o un taxi ácuo. Los precios de

vaporettos y los (indicativos) de los taxis están especificados en la página correspondiente).

Para llegar a destino podéis utilizar el mapa anexo.

### En aéreo

En cuanto salgáis del aeropuerto, si necesitáis ir directamente al centro de Venecia, podéis coger un barco de Alilaguna (10 Euros) con las siguientes escalas: aeropuerto – Murano Nuove - Lido S.M.Elisabetta - San Zaccaria - San Marco). Desde el aeropuerto se llega a San Marcos en 1 hora y 15 minutos.



En caso de viajeros minusválidos, contactar a Informa Handicap: Sede de Mestre: tel. 041 274 6144 Centro Culturale Candiani, p. le Candiani

5. Telefonar de Martes a Jueves desde las 15.00 hasta las 17.00 y de Miércoles a Viernes desde las 9.00 hasta las 13.00. Sede de Venecia: tel. 041 274 8144 Ca' Farsetti, S. Marco 4136, en la sede de URP: Jueves 9.00-13.00 15.00-17.00

### Sugerencia:

Si llegáis a Venecia con las maletas, dejadlas en el hotel o en la consigna de la estación de trenes o de Piazzale Roma. Pasear por Venecia es más fácil sin pesos.

# Billetes

7



## Tarifas ACTV

Un viaje: 6,00 Euro

El billete tiene validez por 60 minutos en toda la red urbana de Venecia

Billete de 12 horas: 16€

Billete de un día (24 horas): 18€

Billete de 36 horas: 23€

Billete de 48 horas: 28€

Billete de 72 horas: 33€  
(descuenta para jóvenes bajo los 29 años, con

rolling venice card 15,00 €)

School tickets: 3,00 € dos viajes en el día ride.

Para grupos mínimos de 20 estudiantes de los países U.E. o ancianos (mayores de 65 años).

## Para informaciones:

HelloVenezia 041.24.24. En caso de embarque si billete, comunicadlo inmediatamente al marinero en cuanto hayáis salido a bordo.

Billetes

Tarifas Alilaguna

AliLaguna ofrece un servicio privado de comunicación ácuo entre el centro histórico y el aeropuerto Marco Polo a través de un sugestivo trayecto en la Albufera Norte.





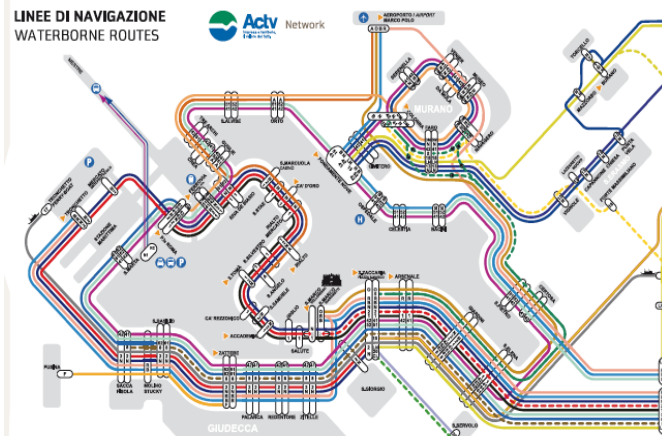
### Rutas del público en Venecia

La movilidad en isla de la laguna una ciudad de Venecia - formada como un pescado grande - tiene dos sistemas del transporte: el primer es canali flotante, que



consiste en, o canales, y rii, los cursos más grandes del agua; el segundo es peatonal, y consiste en el calli (callejones), ponti (puentes), los campus (cuadrados), el salizzade (calles peatonales principales), el rughe (callejones largos pequeños), el fondamenta y rive (canal y las trayectorias del embarcadero-lado).

La separación de estas dos redes está conectada de cerca con el tipo especial de morfología urbana, compuesto mientras que está de una serie de servicios flotantes que se puedan dividir ampliamente en tres tipos principales.



### Rutas Del Ciudad-Centro

Éstas son rutas que cruzan la ciudad y que usan principalmente el canal magnífico. También extienden hacia fuera para conectar el área de Tronchetto con la isla de Lido. La ruta del No. 82 también conecta Tronchetto y San Marco a lo largo del canal ancho que separa el centro histórico principal de Venecia con la isla de Giudecca. 1, 3, 4, 82, N (Night)





Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Comercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!

Hotel Comercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia  
Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com  
[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)



En época romana Venecia fue el nombre de la región nororiental de Italia, pero tras la caída del Imperio y especialmente tras la invasión de los Longobardos (568) indicó una parte de los pequeños centros ciudadanos que se habían formado en las islas de la albufera entre los ríos Adige y Piave cuya economía se basaba en el comercio entre los países de oriente próximo y los de Europa del norte (Germania y Fiandres). A pesar de haberse constituido en confederación dependiente legalmente de Bisancio, las relaciones entre las dos se fueron enfriando mientras que ésta última decaía, hasta alcanzar la independencia total hacia finales del siglo IX. Tras el predominio de Heraclea y de Malamocco hubo, a partir de los comienzos del siglo IX, el de Rivo alto (Rialto). Este acontecimiento coincidió con el fracaso de los Francos que habían intentado apoderarse de las islas. Tras haber rechazado las invasiones árabes y eliminado la piratería croata en el Adriático en el año 1000, Venecia empezó su expansión política en

Istria y Dalmacia, bajo el liderazgo de una clase de armadores y comerciantes que habían conseguido tronchar las tentativas de unas familias (Partecipazio, Candiano, Orseolo) de convertir el poder en hereditario. Para evitar que fueran cerrados el canal de Otranto (paso obligado hacia oriente) o los pasos alpinos (imprescindibles para el comercio con los Países del norte), Venecia luchó contra los Normanos, los Suevos y los Angevinos que intentaban establecerse en las costas albanesas y epirotas, e ingresó en la Liga Lombarda para evitar que el Imperio adquiriera una potencia excesiva. Con la IV Historia Cruzada (1202-1204) V. fundó un vasto imperio colonial en la península balcánica y en el Egeo que resistió hasta el restablecimiento del imperio bizantino (1261) pero que acabó también con exacerbar la rivalidad con Génova, lo que causó muchas batallas navales con victorias alternas. A principios del siglo XIV, hubo unas tentativas (Baiaumont Tiepolo, 1310; Marin Faliero,



1355) de convertir en Señoría el gobierno oligárquico de Venecia (desde 1297 en las manos de un número limitado de familias) gracias al apoyo del populacho (marineros, pescadores), pero fracasaron. Mientras tanto Venecia empezó su expansión en el interior (especialmente tras el grave peligro corrido en 1378 durante la guerra de Chioggia, cuando la albufera fue asediada por mar y por tierra por la coalición entre Hungría, Padua y Génova). Aprovechando la situación favorable, en pocos años Venecia consiguió apoderarse de todo el Véneto, el Friúl, Brescia y Bérgamo, empezando una larga serie de guerras con Milán y luego con Florencia y Ferrara. Las adquisiciones en Puglia (1495) y Romaña (1503) y el error de apoyar a los Franceses en su intento de apoderarse de Milán para conseguir el Cremonés (1499) fueron fatales para V., la cual fue atacada por todas las potencias de Europa, instigadas por el Papa Julio II (Liga de Cambray), y derrotada por los Franceses en Agnadello (1509), por lo cual su expansión en Italia terminó definitivamente. Entretanto, a pesar de la resistencia que opuso, cayeron también sus dominios orientales bajo los ataques de los Turcos, y el descubrimiento de América desvió el

comercio (al que V. debía su riqueza) del Mediterráneo al Atlántico. Empezó así la lenta y gloriosa decadencia de V., que se opuso a los Turcos en Chipre (1571-73) y en Candia (1644-86), se apoderó otra vez de la Morea durante algún tiempo (siglo XVIII) y humilló a los Bereberes en Tunis (1784-86). Otro enemigo mortal de V. eran los Asturias, ansiosos por juntar el Tirol con el Milanés, pero sólo consiguieron alcanzar su objetivo gracias a la ayuda de Napoleón quien liquidó la vieja república con el tratado de Campoformido (1797) dejándosela a Austria a cambio del Ducado de Milán. Juntada al napolitano Reino de Italia en 1805, V. volvió a los Austriacos en 1813 y con el tratado de Viena llegó a ser, con Milán, capital de un teórico Reino Lombardo-Véneto. Se insurreccionó contra los Austriacos en 1848 y fue proclamada república por Daniele Manin, para juntarse a la monarquía de los Saboya en vísperas del armisticio de Salasco. Volvió a ser una república y se opuso a los Austriacos hasta el mes de Agosto 1849, tras un largo y memorable asedio. Con la tercera guerra de independencia (1866) se juntó a Italia.

# Le origini di Venezia

12

Le origini di Venezia

13

## ORIGENES DE VENECIA

### Cronología y acontecimientos

#### 450/453 d.c.

Empiezan las invasiones bárbaras en Italia del norte.

#### 570 d.c

Algunos fugitivos de las ciudades del Véneto se establecen en las islas de la albufera para escapar de las invasiones.

#### 639 d.c.

Surge uno de los primeros asentamientos en la isla de Torcello, donde se había refugiado el obispo de Altino con un grupo de fugitivos. Ellos construyen la catedral de S. Maria Assunta (que todavía es posible visitar). En el principio la comunidad es protegida por un funcionario imperial de Bisancio.

#### 697 d.c.

Eligen al primer dux. Según la leyenda, Paoluccio Anafesto. VIII siglo El centro del poder bizantino se traslada a Malamocco, en la isla del Lido. Se incrementa el comercio de la sal y las relaciones comerciales con los puertos de la costa adriática, gracias a la posición estratégica de la ciudad lagunera.

#### 810 d.c.

El Dux elegido en Malamocco se traslada al centro de la albufera, en el área de Rivo Alto.

#### 814 d.c.

Empieza la construcción del primer Palacio Ducal.

#### 828 d.c.

Dos mercaderes venecianos substraen el cuerpo de San Marcos de Alejandría (Egipto). El león alado se convierte en el símbolo de Venecia que, de esta manera, afirma su independencia religiosa y política de Bisancio.

#### 1000 d.c.

Victoria del Dux Pietro Orseolo II contra los piratas: institución de la fiesta de la Sensa. Venecia se convierte en una potencia comercial. Paulatina reconquista de los territorios en el Mediterráneo oriental: nace la República Serenissima y crece la influencia política de Venecia

#### 1200 d.c.

IV cruzada, conquista de Constantinopla. Lucha contra Génova para el dominio sobre el Mediterráneo.

#### 1300 d.c.

Viaje de Marco Polo en Oriente.

#### 1400 d.c.

Epidemia de plaga. Graves amenazas externas.

Paz de Turín y fin de la lucha contra Génova. Chipre es cedido a Venecia. Inicio de la avanzada turca.

#### 1500 d.c.

Lucha contra la Liga de Cambrai y los Turcos. Venecia se convierte en uno de los principales centros culturales Europeos. Victoria de Lepanto contra los Turcos.

#### 1600 d.c.

Crisis de la República: graves epidemias de plaga, pérdida del monopolio del comercio, progresiva decadencia económica. Inicia la decadencia de Venecia: crisis de las instituciones.

#### 1797 d.c.

Fin de la República de Venecia.

#### 1800 d.c.

Invasión napoleónica. Venecia cedida a Austria. Decadencia económica. Gobierno austríaco.

#### 1866 d.c.

Venecia es anexionada al Reino de Italia.

#### 1902 d.c.

Derrumbe del campanario de S. Marcos.

#### 1912 d.c.

Inauguración del campanario reconstruido.

#### 1917 d.c.

Se empieza la construcción del puerto de Marghera.

#### 1933 d.c.

Inauguración del puente vial que conecte Venecia y la tierra firme.





★ ★ ★  
COMMERCIO  
&  
PELLEGRINO



Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!

Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia

Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com

[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)

# Las Fiestas



- LA SENSA
- EL CARNEVALE
- LA REGATA HISTORICA
- EL REDENTORE

## LA SENSA

La **Fiesta de la Sensa** tiene lugar todos los años en el día de la **Ascensión**, en mayo, y tiene orígenes muy antiguas. Su finalidad era conmemorar dos victorias venecianas ocurridas a distancia de siglos. La primera victoria data del año 1000 cuando el Dux Pietro Orseolo II decidió partir, en el día de la Ascensión, en defensa de las ciudades de la Dalmacia que le habían pedido ayuda a Venecia

contra las continuas incursiones croatas y narentanas: en cambio prometieron anexionarse al territorio de la República. Una vez vencidos los enemigos, el Adriático se convirtió en un área más libre y segura para los Venecianos. Por eso el Consejo estableció que todos los años, en el día de la Ascensión (en veneciano el día de la "Sensa"), se celebraría este acontecimiento.

Pero aún se trataba de una ceremonia sencilla. Lo que le dio fama y solemnidad a esta fiesta fue una victoria diplomática: en 1177 el Dux Sebastiano Ziani acogió en la Basílica de San Marcos las dos mayores autoridades del tiempo, el Papa Alejandro III y el Emperador Federico Barbarossa, y alcanzó convencerlos a estipular un acuerdo de paz.

Las Fiestas

El Papa como recompensa por los servicios prestados, confirmó el dominio de Venecia sobre el mar con las solemnes "nupcias" anuales en la fiesta de la Sensa, día en que el Dux montaba sobre el Bucentauro y, seguido por galeras, "peatoni" y muchos barcos más, salía de la Dársena, recorría el Canal de S. Marcos, y alcanzaba S. Elena a la altura de San Pietro di Castello. Ahí lo esperaba el Obispo, en un barco con parapetos dorados, listo para bendecirlo. Para subrayar el dominio de Venecia sobre el mar, la fiesta culminaba en una especie de rito propiciatorio: en cuanto el Dux alcanzara la embocadura del puerto, arrojaba en el agua un anillo



de oro. La ceremonia acababa en el Palacio Ducal con un solemne banquete en el cual participaban Almirantes, Sobrestantes, Magistrados y Embajadores.

Durante esta fiesta tenía lugar en la Plaza San Marcos una feria que duraba 15 días y en ocasión de la cual se construían portales de madera bajo los cuales se colocaban las tiendas. Esta fiesta sigue celebrándose aunque con menor pompa.

Todavía en este día el alcalde monta sobre el Pequeño Bucentauro utilizado durante la Regata histórica, llega hasta la embocadura del puerto flanqueado por las Sociedades venecianas de boga y arroja en la laguna el anillo de oro que representa la unión de Venecia con el mar.



## EL CARNAVAL

Esta fiesta tiene raíces antiguísimas.

Parece que se celebrara

ya a partir del siglo X. Bajo la República Serenissima los festejos duraban prácticamente

6 semanas: desde el día 26 de diciembre hasta el martes de carnaval, cuando las campanas

anunciaban el principio de la cuaresma.

En ese periodo la gente

se iba de picos pardos

todo el tiempo y la República lo toleraba todo. Todo el mundo llevaba máscaras que eliminaban durante un rato las diferencias sociales. Plaza San Marcos y los demás “campi” de la ciudad se convertían

en inmensos palcos escénicos donde se organizaban entretenimientos de todo tipo. Los espectáculos más importantes y seguramente más escenográficos

tenían lugar en la Placita el jueves de carnaval: en un palco los Castellani y los Nicolotti trataban de superarse recíprocamente en los trabajos de Hércules, y mientras tanto subía, de un imponente edificio de madera de tres pisos, una miríada de fuegos de artificio que concluía la fiesta. La representación

más teatral y espectacular era sin duda “el vuelo del ángel”, ahora convertido en el “vuelo de la palomita”, que consistía en las acrobacias de un hombre que, después de haberle atado cuerdas alrededor de la cintura, subía a través de un mecanismo de ruedas a la celda campanaria de San Marcos para bajar hasta la logia del Palacio Ducal y ofrecerle al Dux (que miraba el espectáculo desde ahí) ramitos de flores

y composiciones poéticas. El Carnaval fue abolido por Napoleón a finales del siglo XVIII.

Fue en 1979 que volvieron a organizarlo para devolverle

sus antiguos fastos. Hoy las máscaras de todo el mundo atestan los “campi” venecianos, pero sobre todo Plaza San Marcos y sus cafés. Además de los disfraces tradicionales hay disfraces excéntricos y extravagantes. Se organizan además bailes,

fiestas, conciertos y espectáculos teatrales. Según la tradición, el último día se le da fuego a la imagen del Carnaval en Plaza San Marcos.





## LA REGATA HISTORICA

Uno de los acontecimientos más importantes de Venecia es sin duda la Regata Histórica: un suntuoso desfile histórico de barcos precede las competiciones entre barcos del mismo tipo (competición de los “gondolinos”, etc.). Las primeras pruebas de competiciones entre barcos de remos datan de la mitad del siglo XIII aunque es probable que en una ciudad como Venecia, desde siempre proyectada en el mar, tuvieran orígenes aún más antiguas, impuestas por la necesidad de entrenar los equipajes a remar.

No eran sólo los hombres los que aprendían a remar sino también las mujeres (a partir de 1493).

La regata solía ser precedida por barcos de parada (“bissone”), con función de servicio de orden, desde cuyas proas algunos patricios dotados de arcos les lanzaban a los barcos más indisciplinados unas pelotas de terracota (“ballotte”), generalmente utilizadas para cazar las aves paludícolas en la albufera. Ahora la única función de estos barcos es la de abrir el cortejo históri-

co. En 1797 la República cayó pero no cesaron las regatas: en este año el gobierno véneto organizó dos competiciones.

La regata moderna nació en 1841, cuando el Ayuntamiento pidió el permiso de organizar todos los años carreras de barcos a expensas del público, ya no de ciudadanos privados. Con la anexión de Venecia al Reino de Italia (1866), las regatas empezaron a organizarse para celebrar el glorioso pasado de la República. A partir de 1899, la regata adquirió el adjetivo “histórica” según la propuesta del alcalde de Venecia, el conde Filippo Grimani.

La regata ha sido uno de los temas favoritos de los *vedutistas* que querían representar una Venecia de fiesta.

Sigue siendo un acontecimiento muy importante, efectivamente en ocasión de la “Regata Histórica” la Dársena de San Marcos y el Canal Grande pululan de barcos de todo tipo de donde los ciudadanos pueden mirar las carreras y animar. En la actualidad la regata más seguida y entusiasmante es la de los gondolinos.



## EL REDENTOR

La Fiesta del Redentor, una de las más antiguas fiestas populares venecianas, se celebra todos los años el tercer domingo de julio. Es la fiesta favorita de los Venecianos que, siguiendo un rito que se repite desde hace 400 años, se reúnen en la Dársena de San Marcos para esperar y admirar los fuegos artificiales de la media noche. Tras tres años de terrible epidemia, el Dux Sebastiano Venier cumplió con el voto hecho por su predecesor Alvise Mocenigo de construir un templo de agradecimiento al Redentor en la isla de la Giudecca. El encargo fue concedido al Palladio quien colocó la primera piedra en 1579. La iglesia fue consagrada en 1592.

El 21 de julio de 1578, en el lugar donde se había decidido erigir el templo, fue construido un altar con tabernáculo a cielo abierto y en cuatro días fue tendido un puente compuesto por 80 gáleas a través del canal de la Giudecca.

Una muchedumbre inmensa de Venecianos que habían salido indemnes de la

terrible epidemia lo cruzó consciente de que lutos y desgracias se habían acabado. Cuando el templo fue terminado, el Dux estableció que el tercer domingo de julio sería dedicado al peregrinaje. Pronto la gente, temiendo no encontrar sitio para atender la ceremonia, empezó a llegar a la Giudecca la noche anterior, pasar ahí toda la noche y esperar la salida del sol en el Lido. A pesar de que hayan pasado más de cuatro siglos desde su institución, la fiesta del Redentor sigue celebrándose

en los mismos sitios y de la misma manera: todavía la ciudad está conectada a la isla de la Giudecca por un puente montado sobre modernas plataformas flotantes. El carácter de fiesta popular ha permanecido: los Venecianos

son los verdaderos protagonistas de la fiesta con sus barcos exquisitamente preparados, las altanas, las terrazas y los “campielli” iluminados por millares de luces. Cada año cerca de 1500 barcos se reúnen en la Dársena de San Marcos, y unas 30000 personas participan en la fie-





sta (desde el agua o la orilla) que culmina hacia la medianoche con los fuegos artificiales lanzados desde pontones flotantes distribuidos a lo largo de un frente de 400 metros entre la Dársena de San Marcos y el Canal de la Giudecca.

Desde 1978 los castillos son acompañados por músicas y están considerados por todos entre los más bonitos del mundo. Acabado el espectáculo, los barcos se dirigen hacia el Lido donde se espera, según la tradición, la salida del sol. El domingo está dedicado a las celebraciones religiosas de agradecimiento y a las competiciones deportivas que consisten en una regata de juvenes sobre “pupparini” (embarcaciones

rápidas que solían ser utilizadas para la vigilancia marítima) y una regata de campeonos sobre góndolas con dos remos.



Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!



Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia

Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com

[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)

- **SCUOLA GRANDE DI SAN ROCCO**
- **SCUOLA GRANDE DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA**
- **SCUOLA GRANDE DEI CARMINI**
- **SCUOLA GRANDE DI SANTA MARIA DELLA CARITÀ**
- **SCUOLA GRANDE DI SAN MARCO**
- **SCUOLA GRANDE DI SANTA MARIA DELLA MISERICORDIA**
- **SCUOLA GRANDE DI SAN TEODORO**

## LE SCUOLE A VENEZIA

### “SCUOLE” DE VENEZIA

En esta guía encontraréis a menudo la palabra “Scuola” con referencia a unos edificios venecianos. Efectivamente los Venecianos solían unirse en cofradías llamadas “Scuole”, palabra que deriva del griego “schola” que significa precisamente unión de personas. Las escuelas se distinguían e “Scuole” de devoción (6 son llamadas Grandes y las otras Menores) y “Scuole” de artes y oficios. Las “Scuole Grandi”,

así llamadas por sus riquezas y privilegios, eran: San Rocco, Santa Maria della Carità, San Giovanni Evangelista, San Marco, Santa Maria della Misericordia, San Teodoro y la Scuola dei Carmini.

Mucho más numerosas eran las escuelas de artes y oficios nacidas por la exigencia de las personas que practicaban el mismo oficio de tutelar su propia actividad económica. Su finalidad era alcanzar intereses comunes, conservar y transmitir los secretos de su arte y ayudarse recíprocamente. Los miembros de cada Scuola grande se reunían en un edificio propio, mientras las “Scuole” de oficio, si no podían permitirse un edificio, poseían por lo menos un altar dedicado a uno a más santos patronos en la iglesia más cercana al lugar donde desarrollaban sus actividades. Los santos patronos se elegían entre los que en vida habían practicado, o habían tenido alguna relación con, el oficio que ahora tenían que proteger. Cada escuela tenía su propio estatuto o capitular y la vida estaba reglamentada por una precisa organización gerárquica cuyo máximo responsable era el Gastaldo o Guardián



Grande.

Ambos tipos de escuelas tenían finalidades religiosas y de solidaridad cristiana: la participación en las ceremonias eclesásticas, las oraciones colectivas, la asunción de un santo a patrón, el acompañamiento al entierro y las misas en sufragio para los socios difuntos, la asistencia a los enfermos, a los cofrades pobres o inhábiles para el trabajo. Por eso el estado veneciano las aceptó de buen grado. Además tenían finalidades económicas (tasas) y contribuían a mantener el equilibrio político ya que las cargas internas compensaban la exclusión del pueblo del poder político (en las manos de la aristocracia que, desde 1173, controlaba las escuelas con magistraturas apropiadas). Los decretos napoleónicos promulgados a principios del siglo XIX marcaron el final de la mayoría de las escuelas venecianas y la consiguien-

te dispersión de sus preciosos paramentos y cuadros, causando la destrucción de algunas sedes y su conversión para otros usos. Las escuelas grandes que aún se pueden visitar y que han permanecido casi intactas en su interior son la de San Rocco, la de San Giovanni Evangelista y la dei Carmini. La Scuola di Santa Maria della Carità ahora es la sede de la Galerías de la Academia y su interior ha sido renovado completamente tras la segunda postguerra. La de S. Marcos es la sede del hospital civil mientras que la de Santa Maria de la Misericordia ha sido recién convertida en una Escuela/Taller permanente de restauración y la de S. Teodoro está despojada y sólo es utilizada para acoger conciertos y exposiciones itinerantes.

En las páginas siguientes las examinaremos con todo detalle una por una.





## LA SCUOLA GRANDE DI SAN ROCCO

Un primer grupo de fieles se aunó en la iglesia de San Giuliano bajo la protección de San Roque y San Nicolò, luego se asoció a un grupo de devotos que se reunían en la iglesia de los Frari donde fue transferida la sede común. El año 1485 fue muy importante para la escuela porque entró en posesión del cuerpo de San Roque substraído en Montpellier y colocado en la iglesia de San Geminiano esperando una colocación definitiva. Las reliquias del santo fueron trasladadas a la iglesia de San Silvestro, pero como surgieron peleas sobre su posesión, los cofrades decidieron volver a su sede anterior de los Frari. Desde entonces la escuela adquirió cada vez más importancia porque poseía las sagradas reliquias que pronto le procuraron el dinero necesari-



rio para construir una iglesia (la iglesia de San Rocco) que fue parcialmente erigida entre 1489 y 1508 por Bartolomeo Bon. En 1516 los cofrades hicieron construir un pequeño edificio a la derecha de la iglesia que utilizaron como sede social. Se trataba de un edificio de dimensiones modestas para no suscitar recelos entre los religiosos contiguos.

Fue sólo en 1517 que empezó la construcción de la nueva prestigiosa sede social detrás de la iglesia de los Frari por el arquitecto Bartolomeo Bon. Las obras procedieron despacio y a tropezones debido a la inconstancia de los responsables de la escuela y a la ineficiencia del Bon cuyo encargo fue revocado en 1524 y sustituido por Sante Lombardo que algunos años después se dimitió. Fue necesario entonces un tercer arquitecto, Antonio Abbondi (conocido como "Scarpagnino") que completó la



construcción (el interior y la fachada)

El estilo mezclado pero original de la fachada se debe precisamente a la presencia de tres arquitectos diferentes. El interior fue decorado en gran medida por Tintoretto entre 1564 y 1587: sus magníficas telas siguen accesibles al público (encontraréis una descripción más detallada de las obras en la sección dedicada a la escuela en el capítulo que trata el barrio de San Polo). La Scuola Grande di S. Rocco, como la mayoría de las escuelas grandes de Venecia, comprende tres salones muy importantes: uno espacioso y con columnas en la planta baja, uno grande como el precedente en el primer piso y otro más pequeño llamado "Sala dell'Albergo" (Salón del Hotel). La mayoría de las numerosas telas que ahí se hallan fueron pintadas por Jacopo Robusti (Tintoretto). Hijo de un tintorero de telas (de ahí su sobrenombre), vivió casi siempre en Venecia.

Cuando era muy joven frecuentó el taller de Tiziano, pero su carácter genial y turbulento hizo que se alejara pronto de ese particular clasicismo véneto que encuentra en Tiziano uno de sus mayores representantes. Desde el principio Tintoretto tuvo una visión original, a pesar de que se inspirara a las obras de Sansovino y Miguel Ángel. Como vivía cerca de Campo dei Mori, a



partir de 1556 pintó dos telas para la iglesia de la Madonna dell'Orto: una sobre la Adoración del Becerro de Oro y la otra sobre el Juicio Universal. En 1564 Tintoretto empezó una de sus obras más grandiosas que lo tuvo ocupado

hasta 1587: la decoración de la Scuola Grande di San Rocco. La terminó en tres fases sucesivas: entre 1564 y 1566 decoró la Sala dell'Albergo, entre 1576 y 1581 la "Sala superiore" y entre 1583 y 1587 la "Sala inferiore". Se adjudicó el contrato de pintar todos los "teleri"

Scuole (grandes telas) de la escuela gracias a un sutil estratagema: en 1564 la Scuola convocó oposiciones para pintar el techo de la Sala dell'Albergo. Tintoretto presentó su obra ya colocada en el techo afirmando que esto era su método de trabajo. Los demás concursantes protestaron, pero él rechazó cualquier retribución y ofreció la tela como signo de devoción. Fue así que le encargaron la decoración de toda la Scuola.



## LA SCUOLA GRANDE DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA

Fue fundada en 1261 en la iglesia de S. Aponal cerca de Rialto. En 1307 fue trasladada a la iglesia de San Giovanni Evangelista y en 1340 alquiló unos cuartos en el cercano hospicio fundado por la familia Badoer. La Scuola adquirió fama cuando en 1369 el Guardian Grande de la Cofradía recibió la reliquia de la Cruz por Felipe de Merzieres,

Gran Canciller del Reino de Chipre y de Jerusalén, y muchas pinturas fueron dedicadas a esta preciosa reliquia. Las telas de Gentile Bellini ahora se hallan en las Galerías de la Academia, pero solían embellecer las paredes del Oratorio de la Cruz. En el primer piso se encuentran las telas sobre la Procesión de la Reliquia de la Cruz en Plaza S. Marcos y el milagro ocurrido el 25 de abril 1444 con la curación del hijo moribundo de un mercader; otra tela, por el

mismo autor, cuenta el milagro de la Cruz caída en el canal de S. Lorenzo, la cual solo se dejó agarrar por el Guardian Grande Andrea Vendramin.

La Scuola fue ampliada en el siglo XV: fue acabada la monumental puerta marmórea sobrepuesta por una luneta (según el proyecto de Bartolomeo Bon) y entre 1478 y 1481 Pietro Lombardo realizó su magnífica puerta marmórea renascentista sobrepuesta por una cruz (que recuerda la reliquia guardada en el interior). En 1512 el edificio fue restaurado por Mauro Codussi que rehizo la fachada y construyó la escalinata monumental.

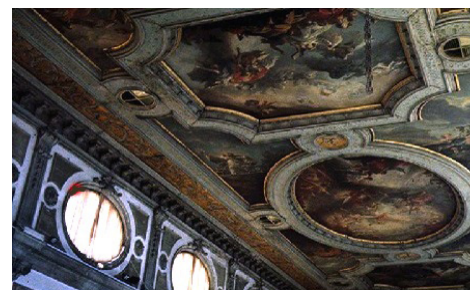
Tras la supresión de las leyes napoleónicas de principios del siglo XIX, la escuela parecía destinada a ser destruida, cuando el Gobierno austríaco decidió trasladar completamente el maravilloso piso de mármol para decorar alguna iglesia o palacio. Para oponerse a esta decisión, algunos Venecianos organizaron un comité y empezaron



a recoger dinero para comprar el edificio, salvándolo así de su destino y donándolo al mundo del arte. Efectivamente la Scuola fue reconstituida por la Sociedad de las Artes Edificadoras. En el interior, el salón de la planta baja es un amplio ambiente quattrocentista dividido en dos naves por columnas. Se sube a la derecha a través de la magnífica escalinata renascentista de Mauro Codussi. La suntuosidad general y el techo abovedado



ofrecen una idea de la originaria magnificencia de la sede. El maravilloso Salón superior presenta un espléndido piso de marquetería y solía estar adornado por magníficas telas de Jacopo Bellini, ahora perdidas. El interior fue transformado en 1787 por Giorgio Massari. En las paredes se hallan: Escenas de S. Juan Evangelista (Tintoretto), Sante Veranda y Andrea Vicentino; la Adoración de los Magos (atri-



buida a Pietro Longhi) y Pesebre (Antonio Balestra). El techo está dividido en grandes reparticiones donde han sido representadas las Escenas del Apocalipsis por varios artistas del Setecientos. A la derecha del altar se halla el salón del Archivo Sala del Vecchio Archivio cuyo techo está ornado con estucos blancos y colorados y frescos del Setecientos hechos por Guarànà que representan la “Gloria de San Juan Evangelista”, mientras en la pared opuesta se abre la Sala de la Cruz donde están guardadas la preciosa reliquia y el asta de madera utilizada para llevar en procesión el relicario sobrepuesto por un baldaquín de madera laqueada y oro con la imagen del águila, símbolo de la Cofradía. En las paredes se hallaban los famosos “teleri” pintados entre el final del siglo XV y el principio del siglo XVI por Gentile Bellini, Vittore Carpac-







### SCUOLA GRANDE DEI CARMINI

La Scuola Grande dei Carmini fue construida alrededor del 1669, probablemente por Baldassarre Longhena. Las salas internas son decoradas con originales doseletes de madera, techos tallados y estucos hechoc por Stazio. En la “Sala del Capitol”, donde los cofrades se aunaban para deliberar sobre las propuestas del Guardian Grande y de la “Junta”, Gian Battista Tiepolo pintó los 9 lienzos sobre las “Cuatro Virtudes con Angeles y Querubines”, con “La Aparición de la Virgen del Carmelo alB Simone Stock” en el centro. En esa época la belleza de sus lienzos provocó tan entusia-



cio, Giovanni Mansueti, Lazzaro Bastioni, Benedetto Diana. Estas obras, sobre los milagros hechos por la reliquia de la Cruz, hoy están guardadas en las Galerías de la Academia.



smo que fue nombrado unánimemente Cofrade de la escuela.

La finalidad de la escuela era proporcionarles apoyo religioso a los cofrades, distribuir la limosna entre los pobres o enfermos, y proveer a las dotes de unas chicas merecedoras para el matrimonio o el convento. Fue sólo en 1769 que la Cofradía fue incluida entre las escuelas grandes según

Scuole un decreto del Consejo de los Diez, como poseía capitales y rentas considerables. El día 5 de mayo 1806 la Scuola fue suprimida a causa de los decretos napoleónicos, pero en 1840 gracias a la intervención de Ferdinando I de Austria adquirió otra vez el título de Scuola, que todavía tiene.

### SCUOLA GRANDE DI SANTA MARIA DELLA CARITA'



La Scuola Grande di S. Maria della Carità se halla en la Academia.

La cofradía de la Caridad fue fundada en 1260 en San Leonardo, luego fue trasladada a la Giudecca para volver otra vez a Venecia, donde construyó una Scuola en

1344 en el convento de Santa Maria della Carità. La fachada no es muy grande pero cuando fue construida ocupaba mucho más espacio y tenía muchas más estatuas y nichos. El símbolo de la Scuola se encuentra sobre el nicho: dos círculos concéntricos intersecados por la cruz. A los lados del portalón de entrada hay dos estatuas de los santos patronos de la asociación: S. Leonardo a la izquierda y S. Cristoforo a la derecha. La Scuola era muy rica y poseía casas en toda Venecia en cuyas fachadas estaba el símbolo de la asociación (muchos de estos relieves se notan todavía). La Scuola della Carità fue cerrada a causa de las supresiones napoleónicas, como las demás. Por eso decidieron utilizar los ambientes, juntos a los del contiguo convento y parte de la iglesia, como salas de museo anexo a la cercana Escuela de Arte, así que nacieron las Galerías de la Academia.

### SCUOLA GRANDE DI S.MARCO

La Scuola Grande di S. Marco es una de las más antiguas de Venecia:

fue fundada en 1261 en la iglesia Santa Croce in Luprio (ahora destruida).

Sucesivamente, necesitando

de más espacio a causa del número creciente de sus miembros, la Cofradía fue trasladada

cerca de la iglesia de SS. Giovanni e Paolo. El 25 de abril 1438, durante una solemne procesión en ocasión de la fiesta del Santo Patrón, fue celebrado el pasaje definitivo



a la nueva sede. El edificio de madera fue construido por dos famosos arquitectos de esa época Bartolomeo Bon y Antonio Rizzo. Desgraciadamente nada permaneció tras el desastroso incendio del 31 de marzo de 1485. Sin embargo, la Scuola fue construida otra vez y en 1488 las obras de escultura y arquitectura fueron encargadas a Pietro Lombardo y a su colaborador Giovanni Buora. La construcción del flanco fue llevada a cabo entre 1533 y 1546 según el proyecto de Jacopo Sansovino. El grande vestibulo se abre con diez columnas

corintias sobre altos pedestales decorados con elegantes baldosas. Las dos puertas a la derecha conducen a la notable escalinata de doble tramo realizada por Mauro Codussi. Una de la características entradas conduce a la Sala dell'Albergo

con su rico techo decorado de oro y azul donde se hallan dos "teleri" de Jacopo Bellini. La Scuola guardaba además otras importantes obras como los "teleri" con



las "Escenas de San Marcos" realizados por Tintoretto y las pinturas de Palma il Vecchio y de Paris Bordone. La Scuola prosiguió hasta la caída de la República cuando fue convertida en un hospital militar por los Austríacos. Ahora es la sede de hospital civil.



## SCUOLA GRANDE DI SANTA MARIA DELLA MISERICORDIA

La cofradía de Santa Maria della Misericordia o de Valverde, una de las Escuelas grandes, fue fundada el 8 de septiembre de 1261 y en 1310 los frailes de la Abadía de la Misericordia le dieron el permiso de construir su sede cerca de la iglesia. Las obras continuaron sin interrupciones hasta principios del siglo XVI. En 1451 fue puesto sobre el portal de la fachada (reconstruida a principios de 1441) un bajorrelieve de la Virgen realizado por Bartolomeo Bon y hoy guardado en un museo de Londres. El interior fue decorado con mucho cuidado y el techo de la "Sala Superiore" fue embellecido con 80 cuadros con marcos dorados.



La necesidad de más espacio (los miembros de la Scuola eran 612 a principios del siglo XVI) hizo que los cofrades se construyeran otra sede, más grande y rica. Consecuentemente en 1505 la Vieja Scuola fue restaurada.

A causa de graves problemas económicos, el edificio fue alquilado por un comerciante de cereales. Para la "Scuola Nuova della Misericordia" fue elegido en 1507 el proyecto de Alessandro Leopardi. Pero como 25 años después la construcción no se había levantado más de un palmo del suelo, en 1532 le fue comisionado otro proyecto a Sansovino, el cual completó el primer piso y en 1538 llevó a cabo el grandioso salón de la planta baja. En 1624 decidieron venderlo, lo que pasó sólo 10 años después con el Arte de los Tejedores de seda que conservó su sede con decoro, efectuando en 1730 una imponente obra de restauración, conmemorada en una inscripción en la "Sala Superiore". Tanta riqueza se acabó hacia la mitad del siglo XVII, cuando disminuyó el comercio de la seda. Las supresiones napoleónicas convirtieron la Scuola Vecchia della Misericordia en un teatro y luego en un almacén y en una habitación, hasta que en 1920 Italo Brass compró y restauró el edificio para guardar su colección de cuadros. En 1974 lo vendió al estado que lo asignó a la Superintendencia de Bienes Artísticos e Históricos de Venecia, que lo convirtió en taller interdisciplinar de restauración.



## SCUOLA GRANDE DI SAN TEO- DORO

La Scuola Grande di San Teodoro es muy antigua: data del año 359 cuando el cuerpo del santo fue trasladado a Venecia y aquí fue nombrado protector de la ciudad y llevado a la Basílica Marciana donde se crearía una cofradía en su honor. Sucesivamente un incendio destruyó la iglesia y la Scuola, y la Serenissima, dejado San Teodoro, eligió San Marcos como su protector. Estos acontecimientos causaron un periodo de obscuridad para la cofradía hasta que, tras un largo periodo, fue establecida otra vez con su propio altar en la iglesia de San Salvador. Finalmente, en 1430, los cofrades obtuvieron de los padres de un convento cercano

un modesto cuarto en la planta baja hasta entonces utilizado para cocinar sopas para los pobres. La escuela volvió a su esplendor cuando el 21 de septiembre de 1450 el Senado volvió a reconocer San Teodoro como patrono de Venecia, estableciendo que el 9 de noviembre sería su día conmemorativo. Durante la prima década del siglo XVII el Capítulo general decidió engrandecer la Scuola, adquiriendo unos inmuebles contiguos; pero fue sólo en 1649 que fue posible realizar mejoras verdaderamente notables gracias al considerable legado testamentario del riquísimo comerciante Jacopo Galli. La Scuola se componía de un zaguán en la planta baja que llevaba a otro ambiente donde estaba el Archivo. Dos tramos de escaleras conducían a la grande “Sala Capitolare”, al “Albergo” y al archivo. El edificio estaba decorado con las pinturas de los más famosos artistas de esa época. Tras la llegada de Napoleón los cuartos de la Escuela fueron utilizados con varias finalidades. Sólo recientemente la Scuola di San Teodoro ha vuelto a establecerse y está compuesta, como en el pasado, principalmente por comerciantes. Hoy el edificio es utilizado para exposiciones y conciertos.



## SCUOLA DI SAN ROCCO

**COMO SE LLEGA:** línea 1, 82; parada San Tomà  
**ORARIO:** 9-17.30 de abril a septiembre; 10-16 el resto del año  
**PRECIO DEL BILLETE:** 5/7 €

## SCUOLA DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA

**COMO SE LLEGA:** línea 1, 82; parada San Tomà  
**HORARIOS:** sólo previo acuerdo telefónico con la secretaria TEL. 041/718234

## SCUOLA DEI CARMINI

**COMO SE LLEGA:** línea 1; parada Ca'Rezzonico  
**HORARIOS:** 9-18 lun-sab  
**PRECIO DEL BILLETE:** 5/7 €  
 TEL. 041/5289420

## SCUOLA DI SANTA MARIA DELLA MISERICORDIA

**COMO SE LLEGA:** línea 1; parada Ca' d'oro  
**HORARIOS:** en fase de restauración

## SCUOLA DI SANTA MARIA DELLA CARITÀ

**COMO SE LLEGA:** línea 1, 82; parada Accademia  
**HORARIOS:** durante el horario de las clases de la Academia de Bellas Artes

## SCUOLA DI SAN MARCO

**COMO SE LLEGA:** línea 51,52,41,42; parada Ospedale  
**HORARIOS:** es un hospital, entonces durante el horario de apertura

## SCUOLA DI SAN TEODORO

**COMO SE LLEGA:** con la línea 1, 82 fermata Rialto



★ ★ ★  
COMMERIO  
&  
PELLEGRINO



Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet. A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!



Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia  
Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com  
[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)

# San Marco

- PIAZZA SAN MARCO
- BASILICA
- PALAZZO DUCALE
- ISOLA DI SAN GIORGIO

## PLAZA SAN MARCOS

Considerada el escaparate de Venecia y de sus bellezas arquitectónicas en todo el mundo, **Plaza San Marcos** es el resultado de la combinación de arte Bizantina, Gótica y Renacentista fundida en un golpe de vista espectacular.

La Plaza como la vemos hoy es el resultado de varias intervenciones ocurridas entre el siglo IX y el siglo XIX, consecuentemente está caracterizada por la presencia



de zonas diferentes: además del área en frente de la basílica, la placita en frente del Palacio Ducal y el muelle que se asoma en la Dársena.

En el extremo Este de la plaza se halla la Basílica de San Marcos entre el **Palacio Ducal** y la Placita de los Leoncillos.

A la izquierda, en frente de la basílica, surge la **Torre dell'orologio** (la torre del reloj) y los porticos de las Procuratie Vecchie y Procuratie Nuove ocupan los lados más largos de la plaza. En las Procuratie Vecchie (construidas en el siglo XII y reconstruidas en el siglo XVI por Sansovino) vivían los Procuradores de San Marcos (los magistrados más importantes después del Dux) hasta que fueron trasladados a las Procuratie Nuove (en el lado opuesto de la plaza) cuya construcción fue empezada por Scamozzi en 1582 y completada por Lon-







ghena en el siglo XVII. Están inspiradas a la **Biblioteca Marciana**, obra de arte de Sansovino que da a la Placita San Marcos. Cuando, en 1808, fue derribada la iglesia de San Geminiano que solía hallarse en frente de la basílica, Napoleón decidió construir un edificio contiguo (el Ala Napoleónica) donde hoy se encuentra el **Museo Correr**. En frente de la basílica se recorta el Campanario, construido en el mismo sitio donde en el siglo IX había una torre albarrana.

El campanario fue erigido en 1514 y se

derrumbó en 1902, sin hacer víctimas. En 1904 fue reconstruido idéntico al original. Desde arriba (para subir hay un práctico ascensor) podréis admirar toda Venecia.

Si tenéis tiempo, subid también a la Torre dell'Orologio, a la izquierda de la basílica (se accede por las "mercerie"). Desgraciadamente el espectáculo ofrecido por la torre sólo ocurre dos veces por año, en el día de la Ascensión y en la epifanía: al mediodía, los Moros en la fachada dan las horas y empieza una pequeña procesión en la cual un ángel guía el corteo de los Reyes Magos que se inclinan delante de la estatua de la Virgen.

Si pensáis descansar en uno de los cafés de Plaza San Marcos, acordaos que tienen precios elevados, después de todo es uno de los sitios más exclusivos en el mundo.

### LA BASILICA DI SAN MARCO



En el lado Este de esta magnífica plaza se yergue en todo su esplendor la Basílica de San Marcos. La Capilla del dux (fue sólo en 1807 que el patriarcado de la ciudad fue trasladado a esta iglesia, que antes solía estar a exclusiva disposición del Dux) fue construida entre 1063 y 1094 para acoger los espojos de San Marcos. Parece que los restos mortales del evangelista fueron substraídos de Alejandría (Egipto) en 828 por dos mercaderes (Rustico da Torcello y Buono da Malamocco) y como llegaron a Venecia, el año después, recibieron una acogida extraordinaria. Por eso el Dux en cargo, Giustiniano Partecipazio, ordenó la construcción de un templo en su honor. Sin embargo, este edificio fue completamente destruido por un ruinoso incendio en 976.

La Basílica en su forma actual (planta de cruz griega con 5 grandes cúpulas, una por cada arcada) data del siglo siguiente. Surgió en formas bizantinas interpretadas románicamente y probablemente fue planeada por un arquitecto griego pero realizada por mano de obra veneciana o

lombarda. La fachada consta de dos partes, cada una con 5 grandes arcadas. La arcada superior, con balaustura, está enriquecida

por las copias de 4 caballos de bronce. Estupenda obra de arte bizantina, es la única cuadriga antigua conservada hasta hoy. Estos magníficos caballos de bronce dorado llegaron a Venecia con el rico botín de guerra conseguido por los Venecianos (bajo el Dux Enrico Dandolo) tras la conquista de Constantinopla al término de la IV Cruzada

en 1204. Llegaron con otras obras de valor inestimable, muchas de las cuales siguen en el Tesoro de la basílica. El piso inferior presenta un complejo entrelazamiento de arcaturas

salientes, órdenes sobrepuestos de columnas, relieves y decoraciones. En el casquete de la primera arcada, desde la izquierda, se halla el único mosaico antiguo permanecido en la fachada: Traslado del Cuerpo de S. Marcos a la Iglesia (1260-70). En la luneta de la segunda arcada se halla un





Venecianos. En la quinta, otro mosaico del mismo siglo: Escamoteo del Cuerpo de S. Marcos.

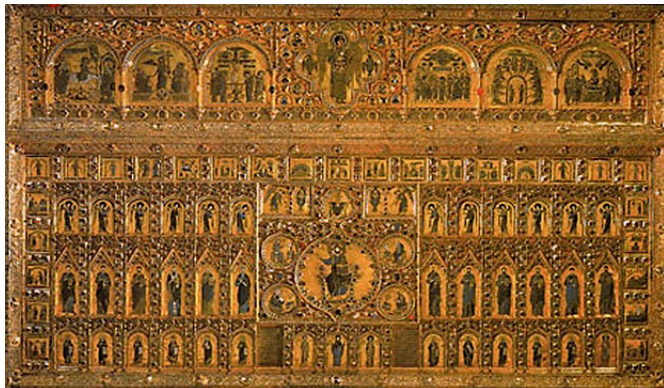
El lado hacia el **Palacio Ducal** está introducido, en la esquina, por la Piedra del bando, desde la cual se anunciaban las ordenanzas de la República. Siguen el portal del Bautisterio y los “pilasti acritani” dos pilares traídos de la ciudad de S. Juan de Acri después de 1256.

El grupo en pórfido de los Tetrarcas en la esquina es probablemente una obra siríaca del IV siglo representante a Diocleciano y a los otros tres emperadores que reinaron con él a finales del siglo III. Según la tradición popular, se trataría de cuatro Moros petrificados por haber intentado escamotear el tesoro de la basílica.

En el **INTERIOR** se hallan más de 4200 metros cuadrados de mosaicos realizados durante 600 años. Los más apreciados son sin duda los más antiguos (se encuentran en la Capilla de Pentecostés, la primera entrando).

Aunque estén hechos en épocas diferentes, parece que hubiera una específica finalidad al centro de la inmensa composición: exaltar la Iglesia de Cristo. El resto de la

mosaico sobre cartón por Sebastiano Ricci : El Cuerpo de S. Marcos Venerado por el Dux. Alrededor de la luneta de la tercera hay tre arcos decorados con espléndidos bajorrelieves del siglo XIII (meses, virtudes, profetas), uno de los más importantes ciclos de la escultura románica en Italia. En el intradós del arco mayor están los bajorrelieves de los principales oficios de la ciudad. En la cuarta arcada hay un mosaico del siglo XVII: El Cuerpo de S. Marcos Acogido por los



composición está dedicada, naturalmente, a la exaltación de la iglesia veneciana y de San Marcos. El piso también merece una mirada atenta (aunque sea muy estropeado y cubierto de alfombras): es un mosaico de mármoles colorados y variegadísimos dibujos del siglo XII (parte de ellos fue rehecha sucesivamente).

El altar mayor guarda la urna de San Marcos y detrás se halla un retablo, la “Pala d’oro”, grandiosa obra de orfebrería bizantina en plata dorada. La imagen más venerada es sin duda la Virgen Nicopeia (operadora de victoria), parte del botín sacado en Constantinopla en 1204 como el resto del núcleo originario del Tesoro de San Marcos que merece una visita esmerada.

## IL PALAZZO DUCALE

Considerado la máxima expresión del Gótico veneciano, hoy conserva completamente su aspecto original. No era sólo la residencia del Dux, sino la sede del poder en los siglos de oro de la República Serenissima y máxima sede de la justicia: en el interior aún se pueden visitar los plomos (las celdas bajo los tejados de plomo donde fue encerrado Giacomo Casanova) y las terribles cárceles subterráneas donde los criminales eran encerrados y sometidos a unos atroces sufrimientos.

### HISTORIA:

Fundado como castillo en el siglo IX y luego destruido en la revuelta que devastó la basílica hacia el año 1000, fue reconstruido y ampliado progresivamente a medida que crecía el poder de la República, hasta alcanzar su aspecto actual entre el siglo XIV y el siglo XV. Cuando la República cayó, el Palacio fue asaltado por el pueblo que destruyó los símbolos y los adornos pero no tocó las obras de arte en las paredes. Fue convertido en la sede del gobierno de los dominadores (los Austriacos y luego los Franceses) y sucesivamente





quedaron sólo el Instituto de Ciencias, Letras y Artes y la Biblioteca Marciana con el Museo Arqueológico.

### EXTERIOR:

Las dos fachadas principales que se extienden a lo largo del Muelle y en la Placita están divididas en 3 órdenes: en la planta baja, un pórtico con columnas bajas y recias, cada una decorada con un capitel diferente (si tenéis tiempo merece la pena de mirarlos todos); una galería abierta con arcos degenerantes que forman calados cuadrifoliados; una faja de pared llena con pocas ventanas completamente revestida de mármoles blancos, grises y rojos en losanges. Arriba, un característico almenaje véneto-bizantino se recorta sobre el cielo.

La fachada meridional, en el muelle, es sin duda la más antigua: notad el grandioso balcón en que solía asomarse el Dux realizado por Pier Paolo y Iacobello dalle Masegne.

La fachada oriental, sobre el canal, tiene un estilo arquitectónico muy diferente del resto, efectivamente data del siglo XIV.

En este lado el Palacio está conectado al famosísimo Puente de los Suspiros, por donde pasaban los condenados echando los últimos suspiros antes de ser encerrados en las oscuras celdas de las cuales raramente volvían a ver la luz. Pero la fachada más conocida es seguramente la más rica de detalles. La parte hasta la sexta columna es más antigua, mientras que el resto fue construido bajo el Dux Foscari, a finales del siglo XV.

Aquí también, en el medio del lado superior, se recorta un magnífico balcón, con-

struido en 1536 siguiendo el modelo del que se asoma en el muelle. En la corta ala que une el lado a la basílica se halla la Porta della Carta, la majestosa y riquísima entrada principal. Fue realizada entre 1438 y 1442 por Giovanni y Bartolomeo Bon, que infundieron en ella los más extravagantes elementos del Gótico veneciano. A los lados del sencillo vano rectangular, dos ricos pináculos de yerguen hacia el cielo, y arriba un grande relieve con el León de San Marcos descansa sobre el arquitrabe.

### INTERIOR:

entrando por la Puerta de la Carta (pero la taquilla y la entrada principal están en el lado del muelle) os encontraréis en frente de la Escalera de los Gigantes (construida según el proyecto de Antonio Rizzo) que lleva directamente a la galería del primer piso, donde se desarrollaban las ceremo-



nias públicas más importantes, como la coronación del Dux.

Desde aquí se devana el piso de las galerías, que repite el mismo esquema de las fachadas exteriores.

Para subir a los salones superiores tomad la Escalera de Oro (proyectada por Sansovino) que lleva directamente al piso ducal, ocupado por primera vez entre 1486 y 1501 por el Dux Barbarigo que allí solía recibir los miembros de su Consejo y los embajadores extranjeros.

En el Salón del Escudo se hallan las tablas geográficas de un cosmógrafo veneciano que describen el mundo conocido hasta entonces.

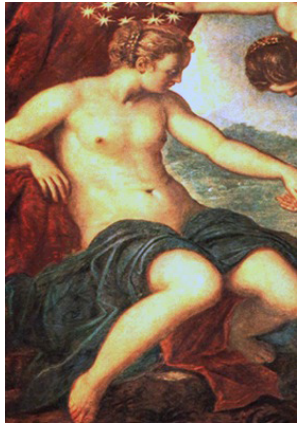
En el segundo piso noble hay muchísimos salones grandes y muy suntuosos, contruidos señaladamente para impresionar y asombrar. Las Tablas en las paredes y en los techos fueron encargadas a los mayores maestros venecianos del siglo XVI como Tiziano, Tintoretto, Veronese y Tiepolo, cuyo deber era abrigar el poder y los fastos de la "Serenissima". En el techo del Salón de las Cuatro Puertas pintados con frescos por Tintoretto, Júpiter, rodeado



por los dioses, otorga a Venecia el dominio sobre el Adriático y Juno le ofrece el pavo y el rayo. En el Salón del Consejo, donde se reunían el Dux, la Señoría y el Consejo de los Diez para tomar decisiones de gobierno, Veronese pintó Venecia en el trono honrada por la Justicia y la Paz. La magnificencia de las telas en las paredes del Salón del Senado es impresionante: Tintoretto pintó Venecia sentada entre los dioses mientras recibe los donos del mar. La grandeza del Salón del Mayor Consejo es asombrosa: Tintoretto, ayudado por su hijo y por Palma el Joven, realizó una desmesurada tela, tan grande como la pared, de El Paraíso.

En este salón solía reunirse el Mayor Consejo, la asamblea plenaria de Venecia





que incluía más de 2000 patricios. Desde aquí un estrecho pasaje lleva a otra serie de salas dedicadas a la administración de la justicia, como los Salones de la “Quarantia” Civil.

De aquí los condenados, si la sentencia era negativa, pasaban los plomos (las prisiones bajo el techo) o a los pozos, las celdas ciegas y secretas a nivel del agua. El Puente de los Suspiros llevaba a las Prisiones Nuevas, construidas entre 1566 y 1614 en el otro lado del Rio di Palazzo.



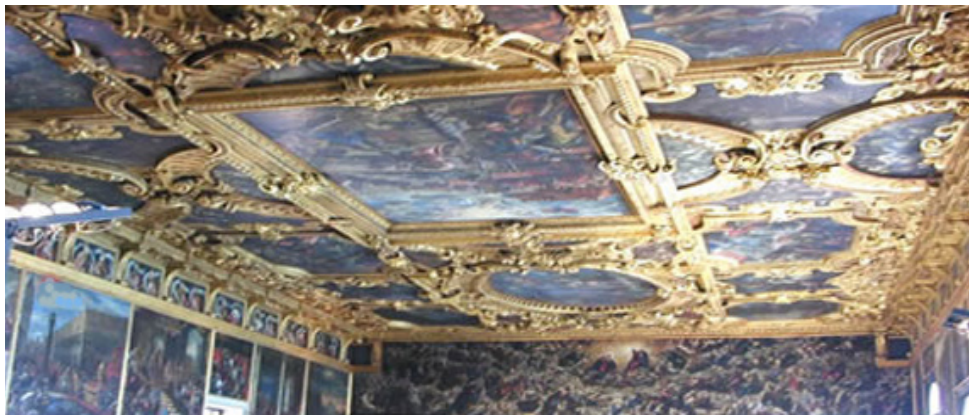
### ISOLA DI SAN GIORGIO LA CHIESA E IL CAMPANILE

Esta espléndida isla que está enfrente del Palacio Ducal, en el otro lado del Canal, está caracterizada por un alto campanario que ofrece una maravillosa panorámica de la Albufera y por la armoniosa fachada de tipo clásico de una Basílica Palladiana.

El Campanario fue construido en 1791 a imitación del Campanario de San Marcos. Arriba está la estatua de San Jorge.

Es posible subir en ascensor o a través de la escalera de madera. La iglesia, fundada en el siglo X, fue reconstruida a partir de 1565 según un proyecto de Palladio, pero no fue terminada que en 1610, 30 años después de su muerte, por Simone Sorella.

En la fachada, que recuerda los templos griegos y romanos, se repite el motivo de



la unión de dos estilos arquitectónicos diferentes en un organismo único, como en la iglesia del Redentor. Por eso se opone a la tradición bizantina y gótica que caracteriza la mayoría de las iglesias más importantes de Venecia.

La nave principal está delimitada por cuatro columnas que sustentan el tímpano y las alas laterales están enmarcadas por un entablamiento inferior sostenido por pilas-tras corintias.

**INTERIOR:** en el interior de la iglesia, blanco y muy luminoso, se encuentra el mismo esquema compositivo.

A la solemne perspectiva de la nave principal, ritmada por semicolumnas esbeltas, le corresponde el orden menor corintio de las naves laterales.

La decoración del interior, muy sobria, fue encargada completamente a Tintoretto, a excepción de la bonita Adoración de los pastores realizada por Jacopo Bassano. Entre las telas más importantes de Tintoretto se hallan La Última Cena, obra maestra de sus últimos años, y la Caída del

Maná, quizás su última obra.

Las dos se encuentran en el Presbiterio. En la Capilla de los Muertos, detrás del coro, se destaca la Deposición, donde Tintoretto parece haberse representado ya viejo y dirigido hacia Cristo.

### EL MONASTERIO

Al lado de la iglesia se extiende el grandioso Monasterio de los Benedictinos, que recibieron el edificio por el Dux en 982. Aquí alojaron Federico II de Suabia y el desterrado Cosimo De Medici. Fue sólo en 1951, tras largas y complejas obras de restauración, que el monumental complejo fue llevado otra vez a su antiguo esplendor. Ahora los Benedictinos ocupan una parte muy limitada. El resto ha







sido convertido en la sede de la Fundación Cini (fundada por el Conde Vittorio Cini) responsable de las considerables obras de restauración. La fundación obtuvo el estado de personalidad jurídica para organizar actividades culturales, artísticas y sociales. En efectos es la sede del Centro Marinero, de un Centro de artes y oficios, un Centro de Cultura y Civilización (importantísimo en el mundo por los numerosos congresos que ahí se organizan) y una Biblioteca muy socorrida, además de una vasta area que acoge importantes exposiciones.

Para visitar el interior es necesario reservar una visita con guía en la cual podréis ver los dos magníficos claustros (uno de ellos realizado por Palladio), la esplendi-

da escalinata a dos tramos y el magnífico salón de la Biblioteca (ambos realizados por Baldassarre Longhena), y el refectorio dividido en tres ambientes, él también de escuela palladiana.

En la parte sur de la isla se extiende un parque muy vasto, y a Este de éste se yergue el Teatro Verde, genial interpretación en lenguaje moderno del esquema del antiguo teatro griego. En verano es posible ver representaciones y ballets porque el teatro acoge festivales de danza y obras teatrales.



Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!

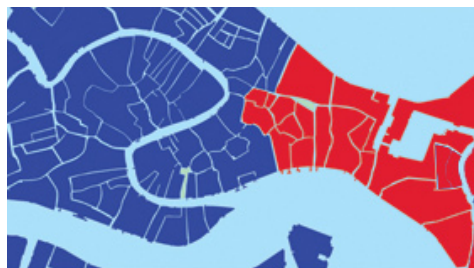
Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia

Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com

[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)



- RIVA DEGLI SCHIAVONI
- MUSEO STORICO NAVALE
- E ARSENALE
- CHIESA DI S. GIOVANNI E PAOLO
- SCUOLA GRANDE DI SAN MARCO



Junto a Cannaregio, es el barrio más extenso y un área muy turística porque muy cercana a San Marcos y diseminada de hoteles de todo tipo. La zona de la Riva degli Schiavoni



ofrece un espléndido panorama de toda la Dársena con su tráfico (desde ahí salen los medios de transporte para algunas de las islas menores, como la isla degli Armeni y San Giorgio, y mayores, como el Lido). A excepción de esta zona, es un barrio popular: paseando más allá de Viale Garibaldi, entre calles y callejas, es posible encontrarse de repente en “campielli” donde es necesario hacer una gymkhana entre la ropa y las sábanas tendidas para pasar. En la parte más extrema del barrio se halla Sant’Elena, donde podréis pasear tranquilamente entre céspedes y callecitas sin encontrar ni una tienda, sólo niños que juegan y madres que charlan sentadas en los bancos.



## RIVA DEGLI SCHIAVONI

El nombre deriva de los marineros de la Dalmacia (“Slavonia” o “Schiavonia”) que aquí solían amarrar sus barcos y tenían tiendas para vender pescado. En principio sólo era un muelle, luego fue empedrado con piedra de Istria y enriquecida con Palacios e iglesias hasta convertirse en uno de los paseos favoritos de los Venecianos. Inmediatamente después del Ponte della Paglia se yergue el tétrico y austero Palazzo delle Prigioni, construido como ampliación de las cárceles del Palacio Ducal, ya insuficientes por el número de detenidos. Aquí fue encerrado Casanova, que en “Mi fuga de las prisiones de Venecia” describe precisamente su fuga de este edificio (ahora sede de exposiciones itinerantes). Un poco más adelante nos llama la atención el rojo de Palazzo Dandolo, ahora Hotel Danieli, un notable edificio del siglo XV. Después del puente, el “sottoportego” a la izquierda conduce a Campo San Zaccaria y a la homónima

espléndida iglesia románica. Cruzad el puente siguiente hasta la Chiesa della Pietà, llamada la Iglesia de Vivaldi porque en el cercano convento y conservatorio enseñó canto durante gran parte de su vida. Desconsagrada desde hace mucho tiempo, acoge numerosos conciertos en





nombre del famoso compositor veneciano.

## MUSEO STORICO NAVALE E ARSENALE



La Riva prosigue más allá, aunque con nombres diferentes, y el segundo trecho después del hotel Gabrielli se llama Ca' di Dio (Casa de Dios) por la casa de caridad de los padres peregrinos, así llamada y construida por Sansovino en la primera mitad del siglo XVI. El alto puente que sigue lleva a la Riva San Biagio, donde se asoma el Museo histórico naval, cuya visita es indispensable para comprender la superioridad de Venecia sobre otras Repúblicas marineras. Podréis ver instrumentos náuticos, cañones, torpedos y sobre todo numerosos modelos de naves entre los cuales uno de los últimos Bucentautos, la galera en la cual el Dux participaba en la ceremonia del matrimonio con el mar en el día de la Ascensión, durante la fiesta de la Sensa.

### COMO SE LLEGA:

**LINEA:** parada Arsenale

**HORARIOS:** 8.45 - 13.30

**PRECIO DEL BILLETE:** € 1,55

### Itinerario n. 1

Flanquead el Museo en el lado izquierdo hasta la entrada del Arsenal, el enorme complejo donde los Venecianos solían construir sus flotas. Su construcción, ordenada por el Dux Falier, empezó en el siglo XII, pero fue completado y ampliado en los siglos siguientes. En su interior, en el periodo de oro de la Serenissima, trabajaban más de 16.000 obreros, capaces de construir una gálea en muy poco tiempo. La entrada por tierra, donde os encontraréis, es de tipo renascentista y tiene forma de un grande arco decorado con un magnífico León de San Marcos, símbolo de Venecia.

Hay además dos grandes leones, botín de guerra del Dux Morosini en 1692. En el de izquierda, se ven todavía unos raros signos que el siglo pasado fueron identificados como caracteres rúnicos muy antiguos.

Desgraciadamente la mayor parte del complejo está en desabrigo y no están ad-



mitidas las visitas a excepción de la parte oriental, que ahora está utilizada como sede separada de la Bienal. Si entráis, atravesad toda la zona (unos 300 metros) de las Corderie della Tana, donde solían labrar el cáñamo, hasta la Dársena Grande, donde se encuentran unos importantes edificios del siglo XVI, como las Gaggian-dre, atribuidas a Sansovino. Se trata de enormes astilleros ácueos donde a veces es posible asistir a espectáculos teatrales desde los pequeños barcos en que se ha llegado. En estas raras ocasiones, los canales internos son abiertos al público.

### Itinerario n. 2

Proseguid por la Riva dei Sette martiri (Rivera de los 7 mártires), así llamada en honor a los Venecianos fusilados por los nazis en 1944, hasta la zona de los Jardines, la única zona verdaderamente verde de la ciudad. Fueron realizados alrededor de los primeros años del siglo XIX por decisión de Napoleón mismo, que ordenó el saneamiento del área y la destrucción de algunas iglesias menores. Desde el principio del siglo XX acoge la Bienal Internacional de Arte, importantísima exposición de arte, escultura y gráfica que tiene lugar cada dos años en el periodo veraniego-otoñal. Si os encontraréis en Venecia en este periodo, tendréis la posibilidad de ver performances de arte contemporánea de todo tipo, visitando los pabellones de todos los países más importantes.

### Itinerario n. 3

La única iglesia que Napoleón no tocó

en sus proyectos de reestructuración de la zona (como fue sede patriarcal hasta 1808) es la iglesia de San Pietro di Castello, en un islote muy sugestivo en el límite extremo del barrio, que es posible alcanzar volviendo atrás por Viale Garibaldi, una ancha calle a la izquierda, inmediatamente después del puente que une la Riva di San Biagio a la Riva dei Sette martiri. El recorrido es un poquito tortuoso pero muy sugestivo. Recorred el Viale hasta el final: tiene carácter muy popular, lleno de tiendas pero también de cafés y tabernas, donde podréis sentaros y beber algo o tomar alguna tapa ("cicheto"), y luego proseguir en la Fondamenta di S. Anna a la derecha del homónimo canal. Cruzad el segundo puente a la izquierda y proseguid todo recto hasta llegar a Campo Ruga, donde los Venecianos que viven en las casas que se asoman en este pequeño "campo" (hasta los que viven en los pisos más bajos) suelen tender la ropa utilizando largas cuerdas colgadas de un lado a otro, así que tendréis que pasar entre la ropa. Seguid en la misma dirección, en la Salizzata Stretta y tomad la última a la derecha (Calle larga S. Pietro). Al final de la Calle os encontraréis en un largo



puede de madera del cual se pueden admirar la iglesia y su campanario inclinado.

### CHIESA DI SAN GIOVANNI E PAOLO E SCUOLA DI SAN MARCO

La iglesia de San Giovanni e Paolo, que rivaliza con la de los Frari en términos de grandeza, majestuosidad y por el gran número de obras de arte que guarda en su interior, es un ejemplo de arquitectura gótica. Ella también está hecha en mampostería de ladrillos cocidos y tiene una grandiosa fachada que se yergue hacia el cielo. Se accede a través de un portal del siglo XIV construido con columnas traídas de Torcello. La amplitud y altitud de las tres naves son asombradoras: son largas más de 100 m y altas 32. La fachada interna está ocupada por tres monumentos fúnebres a los Duces Mocenigo, Alvise (alrededor del portal) y Marcello (a la derecha). En la nave a la derecha, en

el segundo altar, se halla el Político de S. Vincenzo Ferreri, una obra juvenil de Giovanni Bellini. Poco más allá, en el techo de la capilla de S. Domenico, encontraréis la Gloria de S. Domenico de G.B. Piazzetta. Prosiguiendo en el mismo lado, observad en el transepto (enriquecido por la luz procedente de las maravillosas vidrieras de colores de las grandes ventanas) la Limosna de S. Antonio de Lorenzo Lotto, y algunas obras de Bartolomeo Vivarini. En el presbiterio, detrás del imponente altar mayor atribuido a Baldassare Longhena, se hallan más monumentos a varios Duces, como Leonardo Loredan (a la derecha) y Andrea Vendramin (a la izquierda). En la Capilla del Rosario (no está siempre abierta al público) están guardadas algunas importantes telas de Veronese.

A la izquierda de la iglesia, la belleza de la fachada de la Scuola Grande di S. Marco (ahora sede del hospital civil) es asombradora. Este edificio, también llamado Scuola della Carità por la estatua encima

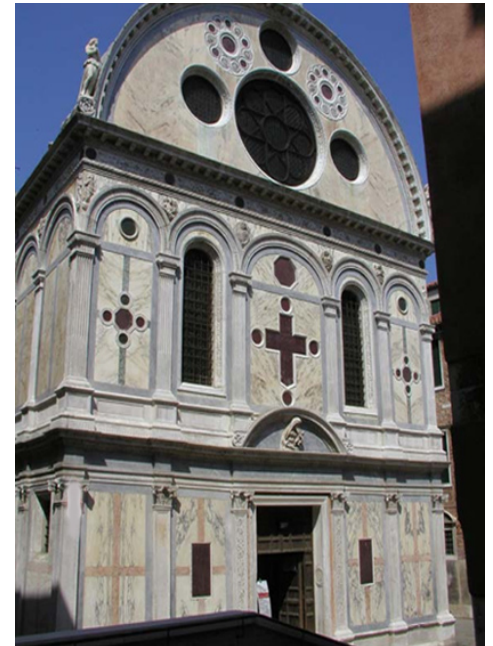


del portal, es un claro ejemplo de arquitectura renascentista, con la fachada dividida en dos pisos y dos partes, y enriquecida por fintas perspectivas en los cuatro paneles a los lados de las puertas realizados por Pietro y Tullio Lombardo.

### Itinerario n.4

Volved las espaldas a la fachada y cruzad el puente. Seguid recto hasta la pequeña pero deliciosa Iglesia de los Milagros o de S. Maria Nova, obra maestra de los mismos arquitectos que se ocuparon de la Scuola Grande di S. Marco, los Lombardo. Observad los fantásticos mármoles polícromos que cubren la fachada y los lados de la iglesia y, dentro, la espléndida bóveda de cañón con casetones de madera pintados.

Cuando salgáis, recorred calle Castelli y tomad la fundamenta a la derecha. Seguid recto hasta Campo S. Marina, tomad la última a la izquierda y proseguid hasta Campo S. Maria Formosa donde, al lado de la iglesia, a la izquierda, se halla la entrada de la Pinacoteca Querini Stampalia, una notable colección de obras de arte dal siglo XV al siglo XVII.







## HOTEL LA FORCOLA

### Location

Overlooking Strada Nuova, between the Station and the Rialto, one minute from the Venice Casino: the perfect hotel for your vacation...

### Description

The best solution for your vacation: an elegant and comfortable environment, a strategic position and high quality services...

### Rooms & Rates

Spacious, sunny rooms furnished with taste and refinement and a splendid suite with terrace and hydro-massage bath...

### Reservations

Check on the availability of our rooms to book your stay in Venice...



<http://www.laforcolahotel.com/en/>

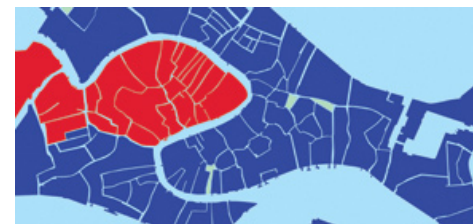
Hotel La Forcola  
Cannaregio 2353  
30121 Venezia, Italia  
Tel. +39 041 5241484  
Fax +39 041 5245380 -  
info@laforcolahotel.com



# San Polo e Santa Croce

53

- PONTE DI RIALTO
- I FRARI
- SCUOLA GRANDE S. ROCCO



Aunque no ofrezcan las vastas y famosas vistas que abundan en los otros barrios, merecen una visita. Por ejemplo, el islote llamado Rivoaltus (Rialto) fue precisamente uno de los primeros asentamientos de pescadores y mercaderes que dió vida a la ciudad.

## EL PONTE DI RIALTO Y EL MERCADO

El monumento más famoso de la ciudad, fue construido hacia finales del siglo XVI pero probablemente el primer puente so-

bre el Canal Grande (de la Fondamenta del Vin a la del Ferro, como el actual) era un pontón construido alrededor del siglo XII. Dos puentes de madera siguieron en los 3 siglos sucesivos. Es posible ver el segundo en las Galerías de la Academia, en una famosa pintura de Carpaccio. En los puentes de madera también había muchas tiendas, y el de la pintura tenía también un puente levadizo para que pasaran los veleros con sus altos árboles. Como éste amenazaba derrumbarse, hacia la segunda mitad del siglo XV el Senado decidió reconstruirlo.





Los más famosos arquitectos de esa época (entre los cuales Palladio, Miguel Angel y Sansovino) presentaron sus proyectos, pero finalmente, en 1588, fue un arquitecto menos conocido quien se adjudicó el trabajo: Antonio Scarpagnino. El resultado fue el puente en su forma actual, con una única arcada (los otros proyectos contemplaban más de una) y tres escalinatas (una central en la cual se asoman las tiendas y dos laterales que ofrecen una vista incomparable).

A los pies del puente, a partir de Campo San Giacomo di Rialto (llamado San Giacometto), se halla el gran Mercado Venecia que se extiende hasta las Pescarie y Campo delle Beccarie, donde termina. Paseando por los garabitos abigarrados y colorados por la mañana, se puede verdaderamente saborear la ciudad y vivirla como un Veneciano auténtico.

### Itinerario n. 1

En el otro lado del Ponte di Rialto podríais visitar todo el mercado hasta Campo delle Beccarie, cruzar el puente y andar hacia Calle dei Botteri hasta Campo San Cassiano. Seguid por Calle della Regina, pero no hasta el final: tomad la primera calle a la derecha hasta el sugestivo Campo Santa

Maria Materdomini, en que se asoman espléndidos edificios en estilo bizantino tardío. Proseguid a la derecha para visitar Ca' Pesaro, sede del Museo de Arte Moderna: instituido en el 1897 con obras procedentes de las primeras Bienales, guarda una de las mayores colecciones de pintura, escultura y gráfica extranjeras e italianas desde finales del siglo XIX hasta hoy.



### Itinerario n. 2

Si preferís visitar el mercado otra vez, tomad Ruga Vecchia, Campiello dei Meloni y calle della Madonnetta hasta el ancho Campo San Polo, uno de los más grandes de Venecia, utilizado en el verano como Cine al aire libre. Desde aquí, siguiendo las indicaciones para P.le Roma, es fácil alcanzar Campo dei Frari.

### LOS FRARI

La iglesia de Santa Maria Gloriosa dei Frari, empezada en 1340 pero acabada más de un siglo más tarde, conserva memorias y lujos de más de 500 años de historia vene-



ciana. Por ejemplo, en el interior se hallan los restos mortales de Antonio Canova (en la nave izquierda cerca de la entrada principal) y parece que el arco triunfal en la segunda arcada de la nave a la derecha indique el punto donde fue enterrado Tiziano. El portal de la fachada de estilo gótico tardío permite acceder al solemne **INTERIOR**, constituido por tres naves divididas por 12 poderosos machones. La nave principal se concluye con el maravilloso Coro dei Frati (aún en el mismo sitio e intacto) con sus 124 sillas de madera taraceadas con vistas de Venecia por Marco Cozzi. Una de las principales obras maestras guardadas en el interior es la Asunción de Tiziano, detrás del altar mayor, donde la Virgen sube hacia Dios hundida en las cálidas tonalidades del oro y del rojo. En la sacristía, a la derecha de dicho altar, se halla la Virgen con el Niño Jesús y los Angeles, tríptico muy famoso realizado por Giovanni Bellini, aún en su marco original. En la nave izquierda, en el segundo altar, se halla otra célebre obra de Tiziano, la Virgen de la Familia Pesaro, donde los miembros de la familia

Pesaro, juntos a los Santos Francisco de Assisi, Antonio de Padua y Pedro, tributan homenaje a la Virgen envuelta en un blanco y luminosísimo velo, en una original composición. A la derecha de la iglesia se extiende el ex convento de los Frari (dotado de dos espléndidos claustros) donde se halla el Archivo de Estado, donde están guardados todos los documentos de la ex República de Venecia.

### LOS FRARI

**COMO SE LLEGA:** líneas 1-82 parada San Tomà

**HORARIOS:** lun-sáb 9-18, dom 13-18

**BILLETES:** 3€

TEL. 0412728211

### SCUOLA GRANDE DI SAN ROCCO

Justo detrás de la iglesia de los Frari se abre Campo San Rocco donde se asoman la homónima Scuola (una de las más famosas y mejor conservadas de Venecia) y la iglesia de la cofradía, dedicada al santo patrón de los apestados. En el interior se hallan 56 telas realizadas entre 1564 y 1577 por Iacopo Tintoretto ilustrando los principales acontecimientos de la Historia sacra: uno de los ciclos de pintura italiana más completos y bien conservados.

La entrada se encuentra en el lado derecho. Os aconsejamos que sigáis el orden cronológico de la decoración y que subáis entonces la estupenda escalinata de Antonio Scarpagnino (el arquitecto que realizó el Ponte di Rialto) en el primer piso. De esta manera llegaréis al



Salone Maggiore, pero visitad primero la Sala dell'Albergo (el Salón del Hotel), la primera decorada por Tintoretto. En el techo se halla San Roque en Gloria”, la tela que le hizo obtener el encargo para todo el ciclo. Al entrar en este salón es imposible no estar impresionados por la pintura en frente de la entrada: la Crucifixión.

En el Salone Maggiore, inmediatamente a la izquierda, se halla el autorretrato del maestro, y en el techo 21 de sus telas como Adán y Eva, Pasaje del Mar Rojo, Jonás Sale del Vientre de la Ballena, Caída del Maná y Pascua de los Judíos. En las paredes, se encuentran además las Historias del Antiguo y del Nuevo Testamento. Volved hacia la escalinata monumental y, antes de bajarla, echad un vistazo al Salón del Tesoro, donde se hallan algunos adornos y orfebrerías salvados cuando cayó la República. En el Salone Terreno (en la planta baja) se hallan las últimas grandiosas 8 telas de Tintoretto, que ilustran la historia de María y Jesús. Las cuatro más importantes son las siguientes:

1) La Anunciación. Sacada del Evangelio de Mateo, la pintura retrata a María sorprendida por la aparición del arcángel Gabriel. La Virgen tiene en las rodillas un libro que representa el cumplimiento de la profecía del profeta Isaías. Un detalle muy importante, aunque poco evidente, es la imagen de un hombre que hace una cruz, probablemente la cruz que Jesús llevará al Calvario, el sitio donde morirá crucificado.

2) La Adoración de los Magos. En el cuadro, también inspirado al Evangelio de

Mateo, se destacan los tres donos ofrecidos por los Magos a Jesús: oro (majestad), incienso (divinidad), mirra (muerte y salvación).

3) La Huida a Egipto. Sacado de los Evangelios de Luca y Mateo, pinta a San José viejo, como indicado en los textos apócrifos.

4) La Degollación de los Inocentes. La cuarta pintura es uno de los símbolos del estilo de Tintoretto: retrata personas en movimiento que crean una situación caótica. Tintoretto quiere subrayar todo el amor de las mujeres para sus niños, por los cuales darían la vida. De izquierda: Anunciación, Epifanía, Huida a Egipto, Degollación de los Inocentes, Santa María Magdalena, S. María Egipcíaca, Circuncisión y Asunción. El estilo de Tintoretto se reconoce por la presencia de personas en movimiento en sus cuadros (La Degollación de los Inocentes); es esto que lo diferencia de su maestro Tiziano (iglesia de los Frari), cuyas obras se destacan por las imágenes de tranquilidad y serenidad.

**SCUOLA GRANDE SAN ROCCO**  
**COMO SE LLEGA FERMATA:** líneas 1-2, parada San Tomà.

**HORARIOS:** abr-oct 9-17.30, resto del año 10-16

**BILLETES:** 5,50 € - TEL. 041 5234864






Only five minutes from Saint Mark's Square and Palazzo Ducale, with excellent services and refined rooms, Hotel Commercio & Pellegrino and its very friendly staff welcome you to the heart of Venice.

Recently remodeled, close to the landing of the vaporetto that goes directly to the airport and to the attractive islands of the lagoon, this very elegant 3 star hotel will help you discover the charm of the most fascinating city on the planet.

A truly relaxing, comfortable and unforgettable vacation!

Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia  
Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com  
[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)



- GALLERIA DELL'ACCADEMIA
- ZATTERE
- PEGGY GUGGENHEIM
- COLLECTION



Este barrio, entre el Canal Grande y la Giudecca, es tranquilo y muy sugestivo. Considerada una de las zonas más preciadas, tiene un cierto carácter residencial, aunque la presencia de las Galerías de la Academia y de la Colección Guggenheim lo conviertan en una notable meta turística.

Entre las Zattere y Santa Marta hay una zona más limitada a oeste que es más traficada por la presencia de la escala marítima.



## GALERIAS DE LA ACADEMIA:

En 1807 Napoleón III, decidió recoger la enorme cantidad de tesoros artísticos acumulados con la supresión de centenares de iglesias e instituciones religiosas, y ponerlos a disposición de los estudiantes de la Academia de Bellas Artes, que acababa de ser trasladada en el complejo edificio de Santa Maria della Carità. Diez años después fueron inauguradas las Galerías de la Academia y desde 1817 sus 24 salas acogen las mayores obras de los grandes



maestros de la Serenissima (su disposición actual se debe a Carlo Scarpa que se ocupó de ello entre 1948 y 1949).

**INTERIOR:** Las obras están colocadas en orden cronológico.



En la primera sala, dedicada al estilo bizantino y gótico internacional, se hallan numerosas iconas y polípticos con campo de oro (se destaca la superba In coronación de la Virgen de Paolo Veneziano). En las salas siguientes se hallan otras obras de estilo más renacentista (aunque el Renacimiento haya llegado tarde a Venecia, es decir hacia la mitad del siglo XV), como el Retablo de San Jobe, la Virgen en Trono con el Niño Jesús y Santos, la Piedad y la Vieja de Giovanni Bellini, a quien se debe también la creación de un nuevo esquema compositivo del grupo “Virgen con el Niño Jesús” llamado “Sagrada Conversación”. En la Tempestad, con su carga de enigmaticidad, Giorgione también enseña el carácter de novedad de la pintura veneta de la primera mitad del siglo XVI. Si llegáis hasta el final de la pinacoteca, podréis encontrar en las últimas tres salas dos famosos ciclos de telas renacentistas: los Milagros de la Santa Cruz de Gentile Bellini y las Historias de Santa Orsola,





obra maestra de Carpaccio. Se encuentran además los mayores representantes de la pintura veneciana del siglo XVI y del manierismo: Tiziano, Tintoretto y Veronese. Del primero notad la Presentación de la Virgen en el Templo y La Piedad (terminada por Palma il Giovane). De Tintoretto las Bodas Místicas de Santa Catarina, muy místico, y el Milagro de S. Marcos (sacados de la Scuola di San Marco), Adán y Eva y Caín y Abel. El estupendo Convite en Casa de Levi de Paolo Veronese (donde los personajes que llevan ropa del siglo XVI cenan envueltos por maravillosas arquitecturas de tipo clásico) fue así llamado a finales de un largo proceso en el cual el pintor fue juzgado por el Tribunal de la Inquisición (el título original era La Última Cena). En las últimas salas, dedicadas al siglo XVIII, es muy interesante la colección de obras de los más famosos vedutistas y representantes del género venecianos como Canaletto, Francesco Guardi y Giambattista Tiepolo con sus telas vertiginosas.

**COMO SE LLEGA:** con la línea 1-2  
fermata Accademia

**HORARIOS:** lun. 8.15-14 mar-dom.  
8.15-19.15

**BILLETES:** 6,50€ intero, 3,25€ ridotto  
TEL.0415222247

### ITINERARIOS POSIBLES

Desde las Galerías de la Academia proponemos 2 itinerarios diurnos: 1) Seguid todo recto en la Calle Corfù hasta la Fondamenta Priuli que costea el Rio di Santo



Trovaso. Seguid recto hasta las Zattere (llamadas así porque toda la Fondamenta solía estar hecha de pontones flotantes, “zattere” en italiano): un lugar mágico donde podréis tomar el sol en uno de los



numerosos cafés con vista en el Canal de la Giudecca, o probar el Gianduiotto de paseo, un trozo de helado al “gianduia” hundido en dulce nata montada.

En este largo y delicioso paseo notad a la izquierda la grande fachada de tipo clásico de la iglesia de los Gesuati y (un poco más adelante), una vez llegados a los Almacenes del Sal, veréis en el otro lado del canal, la iglesia del Redentor (obra maestra de Palladio y una de las pocas iglesias ordenadas expresamente por el Senado veneciano por la cesación de la peste de 1576). Seguid paseando hacia la Punta de la Dogana, que ofrece una espléndida vista de la Dársena de San Marcos.

Dejad el Canal de la Giudecca y empezad a costear el Canal Grande: encontraréis a la derecha la iglesia de Santa Maria della Salute, original obra maestra de Baldassarre Longhena construida ella también por un decreto del Senado para cumplir con un voto hecho durante una terrible epidemia de peste que causó más de 47.000 víctimas alrededor de la primera mitad de siglo XVII. Notad primero desde fuera el aspecto muy particular de la iglesia: la planta octagonal culmina con

una enorme cúpula blanca rodeada por contrafuertes con volutas. El interior, que consta de un ambiente central ceñido por columnas, es aún más sugestivo. Podéis continuar vuestro paseo a la derecha de la iglesia cruzando el primer puente de madera y siguiendo todo recto hasta la Colección Peggy Guggenheim.



## PEGGY GUGGENHEIM COLLECTION



Esta original colección de arte contemporánea nació gracias al ojo atento de la exuberante Peggy Guggenheim, brillante heredera, mercadera y mecenas de arte que adquirió este palacio (Ca' Corner dei Leoni) aún incompleto (faltaban 4 pisos) en el Canal grande para colocar su colección de pinturas. En el interior podéis decidir si quedaros en el jardín (donde se hallan numerosas esculturas de artistas como Henry More o Alberto Giacometti) o aventuraros directamente en las salas del palacio, donde la excepcional coleccionista solía vivir.

**COMO SE LLEGA:** línea 1, parada Accademia o Salute

**HORARIOS:** mié-lun 10-18, cerrado el martes

**BILLETES:** 10 € TEL. 0412405411

Las obras han sido divididas por corriente figurativa: en las salas a la izquierda de la entrada, desde la vanguardia cubista al Orfismo (representado por Delaunay y Kupka) o el Futurismo de Giacomo Balla



(Automóvil=ruido+velocidad) y Gino Severini (Mar=danzadora); y también Kandisky, o Piet Mondrian representantes del Abstractismo. Pero sobre todo se hallan los mayores representantes del Surrealismo y alrededores, como Max Ernst, Joan Miró o Picasso con su Baiguada y Giorgio De Chirico con La torre roja.

En las salas a la izquierda de la entrada, más obras maestras del Surrealismo: Salvador Dalí con El Nacimiento de los Deseos Líquidos, La voz del aire de Renè Magritte, otras obras menores de la misma corriente, El cartero-cheval de Max Ernst, o Estudio para chimpancé de Francis Bacon.

Muy rica es también la parte dedicada al arte de la segunda posguerra, en particular las obras de un joven representante del Expresionismo: Jackson Pollock.

Además de estas grandes telas de los pintores más famosos de las vanguardias europeas y americanas se hallan unos objetos que solían formar parte integrante de la decoración, como los muebles de Alexander Calder, autor de la increíble cabecera de plata que hace un tiempo se cernía sobre la cabeza de la propietaria.

En las paredes están colgadas muchas fotografías que ilustran la decoración original de las salas. El ala del Palacio que



se asoma en el jardín poco antes de salir, llamada la Barchessa, acoge desde 1997 la Colección Gianni Mattioli, que incluye numerosas obras maestras de Futurismo Italiano. Al final de la visita os aconsejamos que vayáis de escapada al book shop (moderno, original y muy bien socorrido) y que hagáis una pausa en el Museum Café.

### Itinerario n. 2

Saliendo, podréis regresar fácilmente al Ponte dell'Accademia cruzando Campo San Vio y la Piscina Corner. Desde aquí es posible volver hacia la Fondamenta Priuli tomando el primer puente a la derecha, en lugar de recorrerla toda hasta las Zattere. Después del breve recorrido de la Fondamenta della Toletta, os encontraréis en Campo San Barnaba. Aquí podríais visitar el museo del siglo XVIII veneciano, Ca' Rezzonico, (10-18 abr-oct, 10-17 nov-mar) y entrar en una espléndida morada patricia de dicho siglo decorada con muebles, adornos y esculturas de esa época (la vista del Canal Grande es divina y el Salón de fiestas espectacular) además de ver los maravillosos frescos de Gian Battista Tie-

polo y algunas vistas de Venecia de Francesco Guardi.

Si preferís seguir paseando, id hacia Campo Santa Margherita, donde encontraréis una atmósfera relajante de día y efervescente de noche, y podréis sentaros en uno de sus numerosos bares.







## Hotel Ducale

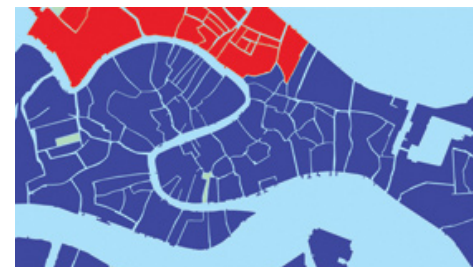
Facilmente raggiungibile in automobile, l'Hotel Ducale, oltre al parcheggio gratuito, offre anche a chiunque prenoti on line direttamente da questo sito, un servizio navetta gratuito dal Hotel per l'Aeroporto Internazionale Marco Polo di Venezia. I collegamenti per Venezia Piazzale Roma, la stazione Ferroviaria di Venezia-Mestre, ed il famoso Porto di Venezia sono molto comodi, grazie ad un ottimo servizio di bus pubblico. Inoltre siamo situati a soli 5 Km dal Venice Casino' di Cà Noghera.

TRASFERIMENTO GRATUITO DA HOTEL PER AEROPORTO MARCO POLO

Via Triestina, 5 - 30030 Favaro Veneto, Venezia  
Tel. +39.041.631444 - Fax +39.041.631393  
info@ducalehotel.com - www.ducalehotel.com

# Cannaregio

- CA D'ORO
- GHETTO
- MADONNA DELL'ORTO



Junto a Castello es el "sestiere" más grande y ambos tienen doble cara: se pasa del ruido de la Strada Nuova (la única calle de Venecia que no se llame Calle, Fondamenta, Riva, etc., quizás por su extensión y largura) y de la Lista di Spagna (ambas llenas de tiendas, garabitos y hoteles) a la tranquilidad y al silencio de la Fondamenta della Misericordia y de la zona del Gueto.

Así llamado por las preciosísimas decoraciones de hoja de oro que solían recubrir su fachada, sigue un admirable ejemplo de gótico veneciano y uno de los palacios más espectaculares en el Canal Grande.

### HISTORIA:

El palacio fue ordenado en 1420 por el procurador Marino Contarini y completado en 1440. Tras su muerte fue dividido entre los herederos. Desde entonces pasó a varios propietarios, sufriendo transformaciones en el interior que causaron su deterioro hasta caer, a principios del siglo XIX, en un estado de desabrigo y objeto de destrucción y atracos.

En 1895 el Barón Fianchetti, músico y coleccionista turinés, lo compró y empezó a restaurarlo para colocar ahí sus colecciones de pinturas, esculturas y monedas. En 1916 donó el edificio y todo lo que contenía al Estado. Por eso hoy es posible visitarlo: es la sede de la GALERIA FRANCHETTI  
INTERIOR:

### CA D'ORO





Además de la colección Franchetti (que incluye pinturas, especialmente toscanas y de la Italia central) se hallan importantes obras vénetas como el espléndido S. Sebastián de Mantegna, Venus ante el espejo de Tiziano, algunas Vistas de Venecia de Guardi, bocetos de Gian Lorenzo Bernini y frescos de Pordenone. Se encuentran también unas esculturas procedentes de algunas iglesias suprimidas después la caída de la República de Venecia, bronce y medallas de una antigua colección paduana luego adquirida por la República, pinturas y frescos de propiedad del estado, y una colección de pinturas flamencas entre las cuales se destaca la Crucifixión de H. Van Eyck. Más reciente es la adquisición de muchos millares de piezas de cerámica procedentes de la albufera que datan del siglo XII, algunas compradas y otras ofertas por descubridores casuales. La colección numismática y de medallas (la mayoría en depósito) no está expuesta pero está a disposición de estudiosos y



especialistas. En efectos la Galería no tiene obras excelsas (las obras maestras de los antedichos artistas se encuentran en otras zonas de la ciudad) pero merece la pena de visitarla para ver la estructura de los palacios asomados en el Canal Grande, desde el piso bajo que se utilizaba como almacén a los pisos superiores donde vivía el propietario con su familia y donde se ocupaba de sus negocios.

¡Asomaos a los balcones para observar el tráfico que anima el Canal Grande a todas las horas del día!

### EL GUETO

Gueto deriva de la palabra veneciana "Ghetto" y todos los guetos del mundo heredaron su nombre de la pequeña isla completamente rodeada por un anillo de agua donde vivían los Judíos.

**HISTORIA:** A finales del siglo XV los Judíos (que no tenían permiso de poseer nada convirtiéndose entonces en prestadores de dinero, pequeños vendedores al detalle, médicos y músicos) obtuvieron por la República (siempre interesada a las situaciones de las cuales podía sacar ventaja) el permiso de vivir en un área delimitada de la ciudad. Entre 1516 y 1797 vivieron en una zona donde antes había plantas de fundición de cañones donde se efectuaba la colada ("getto" en italiano) de metales, lo que originó su nombre: el "Ghetto". Este término nació en Venecia entonces.

### LAS SINAGOGAS:

En el Campo del Ghetto Nuovo se ven inmediatamente los edificios muy altos de muchos pisos donde solían vivir los Judíos



que, forzados a vivir en un espacio muy limitado, cortaban los pisos en dos y añadían cuantos más pisos podían en altura. En el tejido edilicio muy compacto, aguzando la vista es posible ver unas cúpulas: las sinagogas, llamadas Escuelas por la función que tenían. Casi todas fueron instituidas en edificios preexistentes y se

destacan por la serie de altas ventanas en el último piso. Las sinagogas son 7 y las más famosas son las tres más antiguas en dicho Campo: la Scuola Grande Tedesca (1528-29, restaurada en el siglo XVIII) la Scuola Canton (1931-32) y la Scuola Italiana (1575 restaurada a principios del siglo XVIII).

Las dos que siguen utilizadas (más recientes) se encuentran en la zona del Ghetto Novissimo: la Scuola Levantina (restaurada en el siglo XVIII según el proyecto de Baldassarre Longhena) y la Scuola Spagnola. Es posible visitarlas sólo a través de las visitas con guía organizadas más o menos cada media hora por el Museo Hebreo (de 10 a 16.30 en invierno, y hasta las 19 en verano) que guarda unos interesantes objetos producidos en Venecia, en el Gueto, entre el siglo XVII y el siglo XIX.



### GUETO

**COMO SE LLEGA:** líneas 1-82, parada S. Marcuola, líneas 41-42-51-52 parada



Guglie

**HORARIOS DEL MUSEO:** Jun-Sep: 10-17 Oct-May 10-19; cerrado el sábado y en las festividades hebreas.

**BILLETES:** 8,50 € TEL. 041/715359

### IGLESIA DE LA MADONNA DELL'ORTO: HISTORIA e INTERIOR

La iglesia podría con derecho llamarse “la iglesia de Tintoretto” porque el grande artista pasó la vida en sus alrededores, está enterrado aquí y sus “teleri” transfiguran el interior con su pathos. Fue construida en el siglo XIV pero fue restaurada en el siglo siguiente. Por esta razón, en su fachada tripartita de ladrillos se hallan elementos de transición del románico al gótico y del gótico al renacentista. En el interior (de planta basilical con tres naves) observad, a partir de la nave derecha, Juan Bautista entre los Santos Pedro, Marcos, Girolamo y Pablo de Cima da Conegli-



no, y la mística Presentación de María en el Templo de Tintoretto. En las paredes del Presbiterio dominan tres grandes telas más del mismo autor: el Juicio Universal, la Adoración del Becerro de Oro y Moisés Recibe las Tablas de la Ley. Siempre de tintoretto los “teleri” en el ábside: Fortaleza, Justicia, Templanza, Coraje). En la nave izquierda, por el mismo artista, el Milagro de S. Agnese, y la Virgen con el Niño Jesús de Giovanni Bellini.



**COMO SE LLEGA:** línea 41-42-51-52, parada Madonna dell'Orto

**HORARIOS:** días hábiles 10-17.30; festivos 15-17.30



**TROVA E PRENOTA IL TUO APPARTAMENTO A VENEZIA!**



Apartmentsvenice.org è un portale di ricerca e prenotazione appartamenti a Venezia e al Lido di Venezia. Tre sono i punti di forza grazie a cui riusciamo a distinguerci dai nostri competitors:

- Un ampio numero di appartamenti disponibili nelle zone più disparate della città di Venezia.
- Una professionalità decennale acquisita nel segmento dell'ospitalità alberghiera ed extra alberghiera.
- Un servizio di assistenza continuo per i nostri ospiti.



twitter



HELLO VENEZIA



facebook



tripadvisor



skype



thawte

Venice Apartments | Copyright 2010 | P.I. 03451230274  
| info@apartmentsvenice.org | Tel. +39 348 9906459  
All rights reserved.

## MURANO

Famosa en todo el mundo por el arte del vidrio, Murano debe su secular riqueza al decreto de 1291 que trasladó todas las fábricas de vidrio (que podían fácilmente causar incendios y amenazar las casas venecianas) en esta isla. La isla consta de 5 islotes principales divididos por un canal central llamado Canal Grande y parece una Venecia en miniatura.

En el Canal se asoman algunos Palacios aristocráticos que enseñan el carácter noble de la isla, convertida en poco tiempo en una localidad de veraneo para los patricios venecianos. Desgraciadamente no queda casi nada de la atmósfera que probablemente había en el pasado y Murano se ha dejado fagocitar por la industria turística. Paseando por las fondamenta estrechas encontraréis miríadas de tiendas donde comprar pequeños y grandes souvenirs de vidrio.

Pero si queréis algo verdaderamente original, os aconsejamos que entréis directa-



mente en las vidrierías (casi todas asomadas a la albufera). Para disfrutar la isla, bajad en la primera parada del vaporetto, Colonna, y recorred toda la Fondamenta dei vetrai. Poco después encontraréis, a la izquierda, la iglesia de S. Pietro Martire, reconstruida entre el siglo XV y el siglo XVI. En el interior se hallan varias obras maestras procedentes de iglesias y conventos suprimidos por Napoleón, como La Virgen María y Santos, la Virgen con el Niño Jesús en Trono entre Angeles y Santos de Giovanni Bellini, y S. Girolamo en el Desierto de Paolo Veronese.

Continuad hasta el Ponte Vivarini en el Canal Grande.

Cruzadlo y tomad la primera a la derecha (Fondamenta Cavour) hasta el Museo del Arte del Vidrio en los salones del Palazzo Giustinian, donde se encuentran unos maravillosos vidrios venecianos colocados en orden cronológico, desde los arqueológicos del II siglo a. C. hasta los de hoy. Además el Museo acoge las colecciones procedentes del Museo Correr. La pieza

más valiosa es aún la Copa amatoria “de los

Barovier”, de vidrio azul turquí con escenas de amor y retratos de los esposos al esmalte. Desde las ventanas del museo es posible ver el Palazzo Trevisan, con sus formas originales y novedosas.

## LA CATEDRAL DE MURANO

Cerca del Museo, al final de la Fondamenta, se nota el ábside de una espléndida iglesia, la catedral de Murano dedicada a los SS. Maria y Donato, un superbo ejemplo de arte véneto-bizantina. Después de haber observado el exterior y el ábside (ceñida por dos órdenes de pequeños arcos pensiles de medio punto sobre columnitas pareadas y enriquecidas por espléndidos capiteles), entrad y observad el asombroso pavimento de mosaicos de 1140 (la fecha se lee en la tercera arcada de la nave central) con imágenes de pavos, águilas y animales de todo tiempo que constituyen

un enorme bestiario fantástico.

## BURANO

Esta isla (hace un tiempo famosa por el arte del encaje) sigue el corazón de la albufera norte y debe su increíble atractivo al color de sus casas: azul, rojo, amarillo, morado... Cada casita tiene uno diferente. Paseando por las estrechas fondamenta y calli, estaréis rodeados por una auténtica atmósfera popular: las puertas de las casas se encuentran a menudo abiertas (a demostración de que aquí todos se conocen y confían el uno en el otro), y cuando las temperaturas se hacen más templadas, plácidas viejecitas charlan serenas mientras remendan sentadas en el aire libre delante de sus casas. La producción de encajes con la aguja empezó a desarrollarse en la isla hacia el siglo XVI y encontró inmediatamente el apoyo de las damas venecianas. Sufrió luego un eclipse para ser relanzada a finales del siglo XIX cuando







fueron instituidos una escuela y un taller todavía activos. Una vez bajados del vaporetto pasead sin rumbo por las estrechas fundamenta y callecitas y observad los numerosos escaparates donde podéis comprar espléndida ropa bordada por superbos encajes, pero entrad también en las pastelerías y en las panaderías: Burano es famosa también por sus galletas (“burane”). Seguid la gente hasta la única plaza (que extrañamente es bastante amplia) de la isla dedicada a Baldassarre Galuppi, compositor de Burano del siglo XVIII. Aquí se asoma la iglesia de S. Martino, la catedral de Burano, con su característica fachada sin portal (se entra por un lado) y el Museo del encaje.

### TORCELLO

Esta isla solía ser un centro floreciente y fue el lugar de origen de la civilización veneciana (es aquí que se refugiaron los habitantes de Altino para escapar de las invasiones de los Bárbaros), pero queda, de milagro, sólo el centro monumental donde se llega por una callecita en la cual se hallan sólo unos restaurantes y poquísimas casas (además del característico Puente del Diablo sin pretilas). La calle lleva a una amplia área herbosa donde se encuen-

tran, alrededor de la “Silla de Atila” (silla de piedra probablemente utilizada por los tribunos para hacer justicia), se agrupan S. Fosca, la Catedral, el Palacio del archivo y el Palacio del Consejo. La iglesia de S. Fosca (con su característica planta central) se destaca por la armonía de las formas interiores y exteriores, pero el monumento más importante de la isla es sin duda la catedral de S. Maria Assunta. Fundada en 639, fue reconstruida en el año 1000. El resultado es una simple iglesia de forma basilical, una fachada igualmente simple precedida por un nártex, un atrio adosado a la fachada típico de las iglesias paleocristianas. En el césped detrás de la iglesia se yergue la Capilla de San Marcos donde, según la tradición, fue colocado temporalmente el cuerpo del evangelista al final de su traslado de la Tierra Santa. En el interior, en la pared de la fachada, observad el maravilloso mosaico véneto-



bizantino del Juicio Universal. En la primera faja (desde bajo hacia arriba y sin orden cronológico), se hallan los Elegidos (izquierda) y los Condenados (derecha). En el nivel siguiente se encuentran La Preparación del Juicio Universal con Escenas de la Resurrección de los Cuerpos, Cristo en Gloria con la Virgen y Santos, y Cristo Crucificado entre la Madre y S. Juan.







★ ★ ★  
COMMERCIO  
&  
PELLEGRINO



A cinque minuti da Piazza San Marco e Palazzo Ducale, dotato di eccellenti servizi e raffinati interni, l'hotel Commercio & Pellegrino vi accoglie nel cuore di Venezia con la straordinaria cordialità del suo personale.

Recentemente ristrutturato, vicino all'approdo del vaporetto diretto all'aeroporto e alle suggestive isole della laguna, questo elegante albergo 3 stelle vi farà scoprire l'incanto della città più affascinante del pianeta.

Una vacanza rilassante, confortevole e indimenticabile!

Hotel Commercio & Pellegrino  
Calle delle Rasse,  
Castello 4551/A  
30122 Venezia, Italia  
Tel. +39.041.5207922 - Fax +39.041.5225016  
info@commercioepellegrino.com  
[www.commercioepellegrino.com](http://www.commercioepellegrino.com)

# Teatro la Fenice



El 14 de diciembre de 2003 una muchedumbre conmovida y entusiasta volvió a entrar en el teatro más amado y famoso de Venecia: el Teatro Fenice finalmente resurgido de sus cenizas. El edificio había sido completamente destruido (sólo habían quedado las paredes maestras y en el centro una inmensa vorágine) por un incendio de forma dolosa en el mes de enero de 1996 y ha sido reconstruido en el mismo estilo en cerca de 8 años. En esa trágica noche del 29 de enero de 1996 los

bomberos intentaron apagar durante toda la noche el fuego que amenazaba los edificios cercanos, mientras un gran número de Venecianos, desesperados e hipnotizados por las llamas que se yerguían hacia el cielo, permanecía bajo el agua que llovía del único helicóptero. Desgraciadamente no alcanzaron salvar casi nada (sólo quedaron las paredes perimetrales) pero consiguieron evitar que se incendiara toda la zona. El nuevo Teatro es perfectamente idéntico al que fue destruido.

**HISTORIA:** Uno de los mayores teatros italianos, fue construido a partir de 1790 por Antonio Selva e inaugurado con una ópera de Giovanni Paisiello, Los Juegos de Agrigento. Con este teatro se concretizaba un amplio programa de intelectualidad ilustrada que entendía promover la idea de reforma a través de





la arquitectura y de las obras públicas. Se concretizaba así el ideal de teatro republicano, que se proponía una igualdad de palcos y comunicaba su rigor a través de la austeridad de sus decoros, realizados por el escenógrafo emiliano Francesco Fontanesi de acuerdo con Selva. Por la ironía de la suerte, resurgiría de sus mismas cenizas dos veces en dos siglos. En efectos, otro incendio lo había destruido ya en 1836 y luego había sido reconstruido idéntico al original. En el siglo XIX acogió numerosos estrenos de óperas líricas de autores famosos como Gioacchino Rossini (Tancredi, 1836), Vincenzo Bellini (Beatrice di Tenda, 1832) y Giuseppe Verdi (Rigoletto, 1851). Fue aquí que una ópera del compositor de Burano, La Traviata, fue abucheadada en ocasión del estreno (aunque luego tuvo un gran éxito).

**EXTERIOR:** la elegante fachada neoclásica está precedida por una escalinata y abierta por un pronaos de 4 columnas corintias ceñido por una balaustrada. Los Salones internos son muy elegantes, como el superbo Salón Apolíneo.

Estratégicamente situado en el corazón de Venecia, a pocos metros del Teatro La Fenice, el Duodo Palace Hotel es un palacete completamente restaurado del siglo XVII.

Cerrado 3-20 de enero de 2005



# Isole Minori

## SAN LAZZARO DEGLI ARMENI

Tra le poche isole minori ancora abitate e tenute in ottimo stato vi è quella di S. Lazzaro degli Armeni. All'inizio fu destinata dalla Repubblica di Venezia ad uso ospedaliero per il ricovero dei lebbrosi; quando la malattia scomparve l'isola venne abbandonata e rimase deserta per circa due secoli, fino a che vi si rifugiarono alcuni sacerdoti armeni che erano sfuggiti ai Turchi (inizio del 1700). Si narra che un monaco in fuga, Manug di Pietro (detto in armeno Mechitar, il Consolatore), fondò una congregazione attorno alla quale si raccolsero molti tra quanti dovettero, come lui, sfuggire alle persecuzioni turche all'inizio del XVIII secolo.

Essi ottennero l'isola in concessione: questo è un esempio della tolleranza religiosa applicata dalla Repubblica di Venezia, ampiamente ripagata nel tempo. L'isola raccoglie opere di inestimabile valore, di famosi artisti come Tiepolo e Ricci. Lord Byron vi soggiornò molte volte ed esiste

una ricchissima biblioteca con manoscritti rari. Il Museo Mechitarista di S. Lazzaro conserva reperti archeologici di arte armena, greca e indiana, oltre a numerosi oggetti d'arte religiosa armena del XVI e XVII secolo (oreficeria, ceramica) e manoscritti. Da segnalare una mummia egiziana di 3.500 anni fa (una delle mummie meglio conservate al mondo), una statua egiziana raffigurante un gatto che risale a 4.000 anni fa e una tavola dorata tibetana di preghiera. Funziona Inoltre la tipografia istituita nel 1789, che è in grado di stampare in molte lingue orientali. L'isola non venne occupata da Napoleone perché considerata una accademia letteraria; si dice tuttavia che i preti armeni alzarono nell'isola la bandiera del Sultano, di cui l'imperatore era alleato. In ogni caso egli rispettò la comunità religiosa, e questo è quel che conta.

## S.FRANCESCO DEL DESERTO

S.Francesco del Deserto è abitata oggi, come secoli fa, da alcuni frati francescani. La tradizione vuole che S.Francesco di Assisi tornando dalla Palestina, si fermò in questa isoletta vicina a Torcello che in quel periodo si chiamava "Due Vigne" per poter pregare in solitudine. Quando il santo ritornò ad Assisi inviò un gruppo di frati nel luogo dove lui aveva trovato tanta pace.



Alla morte del Santo nel 1228, il proprietario dell'isola fece costruire una chiesa in suo onore ed alcuni anni più tardi donò l'isola ai Francescani minori. Nel 1420 l'isola fu abbandonata come varie altre a causa della malaria che apparve con l'impaludamento di queste zone, e da quel momento prese il nome di S. Francesco del Deserto. I frati ritornarono alcuni anni più tardi e restaurarono la chiesa e il convento, abitando fino al 1806. Napoleone Bonaparte infatti in quell'anno sopprime l'ordine e trasformò gli edifici in polveriere. Nel 1856 Francesco I d'Austria donò l'isola al Patriarca di Venezia, il quale la concesse ai frati discepoli del Santo d'Assisi. Oggi le costruzioni sono completamente restaurate, mantenute dai frati che le occupano e che ospitano quei visitatori che desiderino vivere momenti tranquilli in questa oasi di verde silenzio.

### SAN SERVOLO

Tra il 764 e l'804 la famiglia Calbana fece erigere la chiesa dedicata a San Servolo con annesso convento. Ma solo dal 1109 l'Isola divenne stabilmente sede conventuale con l'arrivo delle suore benedettine. Le suore vi restarono per cinque secoli, fino al 1615 quando furono trasferite in

città. Dal 1647 il complesso venne offerto alle 200 monache Benedettine, Domenicane e Francescane residenti nell'Isola di Candia (Creta), per salvarle dalla conquista turca. Le suore utilizzarono l'Isola fino alla loro estinzione dopodiché, nel 1716, il convento fu chiuso. Nel 1715 l'Isola era praticamente disabitata per cui il Senato della Repubblica decise di utilizzare l'ex convento quale sede del nuovo Ospedale militare poiché la guerra contro i Turchi, che faceva confluire a Venezia un gran numero di soldati, aveva reso insufficienti gli spazi dell'Ospedale militare di Sant'Angelo di Castello. La funzione medica e assistenziale insieme fu delegata ai Padri ospedalieri di San Giovanni di Dio, oggi Fatebenefratelli e vi furono trasferiti 400 malati. Venne predisposto un piano generale di ristrutturazione delle "fabbriche" e della farmacia dell'Isola, i cui medicinali erano prodotti dai frati.

In seguito l'Isola divenne un ricovero per malati psichiatrici (manicomio) che spesso vi venivano rinchiusi anche per tutta la vita.

Nel 1978 l'approvazione della legge n. 180 decretò la chiusura degli Ospedali psichiatrici.

La trasformazione dell'isola di San Servo-



lo, attuata e portata a termine dalla Provincia di Venezia in uno spazio di formazione e dialogo fra culture ed esperienze, memoria e storia costituisce un'iniziativa diversa dalle altre che si vivono in laguna e che sono legate al business e alla monocultura turistica della città.

È attivo un servizio di visite dell'Isola. Il servizio può essere richiesto telefonando tutti i giorni dalle 9.30 alle 17.00 (venerdì dalle 9.30 alle 15.30) al numero + 39 041 5240119.

### SAN MICHELE

Cimitero di Venezia, divenne tale solo intorno al 1870 con l'unione di due isole vicine: San Cristoforo e S. Michele. Questa era di proprietà dei Camaldolesi fino alla comparsa di Napoleone e coincideva con la parte più a sinistra nella foto.

Il monastero fu costruito tra il 1469 ed il 1535 ed ha un bellissimo chiostro gotico che vale la pena di vedere. L'intera isola ha più l'aspetto di un giardino che di un cimitero, ha un ambiente tutt'altro che tetto e quasi magico. Mete turistiche sono le tombe di personaggi quali Sergej Djagilev, Igor Stravinskij ed Ezra Pound.



### MAZZORBO

Si tratta di un centro minore che attualmente passa inosservato sotto gli occhi del turista diretto a Burano e Torcello. Quest'isola, abitata da qualche centinaio di persone è infatti collegata a Burano tramite un lungo ponte di legno e quasi tutti la considerano come parte di quest'ultima. In realtà "Maiurbium" - questo è il suo nome latino - significa "città maggiore" proprio per l'importante ruolo commerciale che un tempo quest'isola rivestiva. Sebbene assai più stretta di quanto lo sia oggi, contava ben cinque parrocchie e cinque monasteri: notare che i monasteri della laguna raramente erano piccole strutture periferiche ma spesso grossi complessi che provvedevano all'educazione dei figli dei nobili e patrizi veneziani; allo stesso modo erano custodi di opere di artisti di prim'ordine, quali Paolo Veronese.

Sebbene i monasteri ed i palazzi non abbiano resistito al tempo ed all'opera dell'uomo (vedi Napoleone Bonaparte), qualcosa si è salvato: la chiesa di S. Caterina (romano-gotica del XIV secolo) ed alcune case in stile gotico allineate lungo il canale principale. Una piccola curiosità: il campanile della chiesa ospita quella che è la più antica campana della laguna, datata





1318. L'isola - salvata dall'abbandono - ospita ora strutture sportive e giardini; la maggior parte è invece coltivata.



Arte e camere a Venezia, Italia. Semplice ed elegante Locanda a pochi passi dal molo delle barche fermata Ponte Guglie, stazione ferroviaria S. Lucia e da Piazzale Roma Bus Terminal. Trovaci su google maps.

Cà Pozzo Sottoportego Cà Pozzo, Cannaregio 1279, 30121 Venezia Italia  
 |Tel. +39 041.5240504 | Fax +39 041.5244099 | P.IVA 03477530277  
 info@capozzoinn.com - www.capozzoinn.com

## ITINERARI NEL GUSTO

Más allá que por el arte y por la cultura Venecia es la ciudad símbolo de Veneto, aunque también por la gastronomía. La cocina veneciana tiene un origen rustico que el comercio con el medio y el extremo Oriente, en el tiempo del esplendor republicano, no se han atrevido a abigararla o a disminuir su recetario propio. Se puede decir que la República de Venecia cumplió un papel fundamental por haber enriquecido no sólo la cocina de su tierra, sino también la de toda Europa, porque en lugar de Bisancio se había puesto ella como la puerta del Oriente. Mientras que en Europa las especias se utilizaban para conservar los alimentos mas que que saborearlos, la cocina veneciana creó nuevos platos aprendiendo algunos principios de la alimentación de los países orientales. Los galeones de la Serenísima, después largos viajes, llevaban en la ciudad el sal, la pimienta, el jengibre, la cúrcuma, la nuez moscada, el galanga de la India e incluso el azafrán desde la China lejana: éstas eran especias desconocidas en aquel tiempo y fueron capaces de estimular la fantasía de los cocineros venecianos que dieron la vida a un arte culinario único en su género. Venecia fué durante varios siglos «el mediador del universo», y tenía un mercado mundial de todo lo que se

podía vender. Y especialmente en el comercio da las especias, Venecia conquista el monopolio, aprovechándose de la gana de cosas de Oriente que había en toda Europa.

Durante la fiesta de la sensa (en el día de la Ascensión de Jesús), además de hacer autolección con la boda entre la ciudad y el mar, el Gobierno de la Serenísima organizaba una enorme exposición de los productos más preciosos del Oriente, y visitantes de todo el mundo iban para comprarlos. Otro producto fundamental para la fortuna económica de Venecia fué el aceite de oliva importado desde Creta, Corfú, Zante y Cefalonia, desde las cuevas asiáticas, tunisinas y de la Dalmacia, y pués exportado en los Países de Occidente. En la cocina veneciana se mezclan mejor los sabores orientales que los de la cocina padana más rica en grasa. Grande influencia tuvieron los Armenos, que enseñaron a los venecianos a cocinar el arroz pilaff, a cultivar la espinaca, las berenjenas y las manzanas y sobre todo le enseñaron a mezclar sabores y olores.

Venecia permaneció siempre muy tolerante hacia la otras culturas y en su interior convivieron portugueses, españoles, germanos y sobre todo judíos. Los últimos iban a comer a menudo en la muchas tabernas y difundieron nuevas costumbres y sabores, el uso de la fruta y de la verdura, e

incluso nuevas manera de cocinar , como por ejemplo la fritura de pescado para el “saor” sólo con aceite y no con manteca, porque ésta después algunos días se hace sólida, o cocinar la verdura y la carne estofada.

Los sabores orientales se combinan con los de la cocina venecianas y se mezclan sabores opuestos entre ellos como por ejemplo el sabor agrodulce que es dueño en esta cocina o encontramos, en el bacalao o en platos de carne blanca, la fruta seca o escarchada que se mezcla con la cebolla. Luego típicos para saborear la cocina veneciana son las numerosas tabernas y bodegas y también los “bacari” pequeños bares donde es posible asajar muchas entremeses y tapas (Chicheti), y se puede comerlos ante la barra porque no hay tiempo para pararse.

## COMER Y BEBER A LA MANERA VENECIANA

En Venecia es obligatorio comer y beber:

### EL APERITIVO



#### Spritz

El spritz es el aperitivo más típico y oficial de Venecia, hecho con agua con gas, vino blanco oliva y/o piel de limón y según el gusto bitter, select, Aperol o Cynar. Esta bebida es común también en Hungría (frocs), Croacia y Rumanía, es decir los países que pertenecían a la monarquía austro-húngara (1867-1918). Se cuenta que los austríacos no bebían el vino del Veneto porque era más fuerte y por eso usaban añadir del agua. Los venecianos, no apreciaron esta dilución y para dar gusto añadieron de las bebidas alcohólicas, así nació la bebida que los austríacos llamaron “spritz” es decir inyección. El spritz se bebe de las cinco en adelante, pero hay alguien quien lo bebe incluso ante de la comida.

Se advisa que el spritz es una bebida fuertemente alcohólica y por eso bebedla con atención.



## TAPAS Y "CICHETTI"



**Sarde in saor** (sardinas marinadas con aceite, vinagre y cebolla)

El saor era el método de conservación usado por el pescado, es una salsa hecha con vinagre y otros ingredientes que se pone encima al pescado frito o asado y también encima a la verdura y a la carne. El saor de pescado más fácil se hace con pescado frito, cubierto y marinado con pimienta, canela, cebolla y vinagre, con ajo, aceite y perejil y al final un poco de azúcar. Las sardinas son el pez más usado para el saor en todas las casas y tabernas desde muchos siglos. Pero también los lenguados se marinan en el saor, sobre todo en ocasión de la Fiesta del Redentor, junto al pato asado con los frijoles. Usadísimo en la cocina judía, el saor es la comida ideal del sábado.

**Baccalà' mantecato** (bacalao batido)

Un plato típico de la gastronomía veneciana es el "baccalà mantecato", donde el bacalao, que en realidad es el pez palo, se cocina primero en agua hirviendo, desollado, despinado y luego cortado en pequeñas piezas a las que se adjunta aceite

de oliva, todo mezclado con una cuchara de madera se lo batirá poco a poco hasta finalmente obtener una mousse de gusto sorprendente que podrá ser servida sobre fetas de polenta blanda y caliente. Los judíos, y a veces también los enecianos usa sustituir el aceite con la leche.

### Bovoleti, calamaretti e canestrei fritti

Es prácticamente imposible no encontrar entre los chicheti, es decir las tapas venecianas, varios moluscos y pequeños calamares fritos o condimentados con ajo y aceite de oliva.

### PRIMEROS PLATOS Bigoli con la salsa

Entre las pastas recordamos el "bigoli", tallarín oscuro y grueso, hecho en casa, que suelen tener un condimento a base de salsa de sardinas y cebolla. Esta salsa se hace cocinar a fuego lento hasta que los



dos ingredientes forman un amalgama y no se los distinguen.

**Risi e bisi , risi e fegatini e Risotto con le seppie** (arroz y guisantes, arroz y interiores de pollo, arroz con jibias)

La cocina veneta en general se basa en el arroz. Se dice que en Veneto existen cuarenta platos a base de arroz, por ejemplo, muy famoso es el "risi e bisi", el arroz con los guisantes, que habría el comedor del dux de Venecia en el día de la fiesta de San Marco, y "risi e fegadini", arroz con los interiores de pollo, sopa del día de fiesta y de bodas. El arroz llegó en Veneto



desde los países árabes. El arroz cultivado sobre todo en la provincia de Verona, es preparado en decenas de modos diversos que bien combinado con los ingredientes más dispares: carne, pescado y sobre todo verduras como: espárragos, guisantes, y coliflor, todos productos de la campiña muy generosa. En la preparación del arroz con las jibias, el pescado se cocina a parte



con cebolla y ajo, y luego añadidas junto con su tinta.

## SEGUNDOS PLATOS



### Baccalà alla veneziana y polenta e osei

En Veneto hay muchas manera de cocinar el bacalao, tal vez aquello más famoso es el bacalao a la veneciana, se cocina junto con cebolla y aceite de oliva y al final se añade canela, uva pasa y piñones, leche y queso. Obviamente es servido con polenta blanda y caliente. La polenta es considerada por los venecianos como un verdadero pan; antes de que llegara el maíz era preparada con trigo sarraceno unido a mijo y habas. Luego, hacia la mitad del siglo XVI, para saborearla, los venecianos importaron el "granturco" (trigo turco), así llamado porqué venía de un país extranjero. Plato famosísimo que une el amor hacia la polenta y el gusto por la carne es la "polenta e osei", es decir polenta con pajaritos cocinados a fuego lento y saboreados con tocino, salvia y aceite de oliva.



### Fegato alla veneziana

El “fegato alla veneziana” probablemente pone la nota de la especialidad de la Serenissima que hoy es posible degustar en casi todas las partes del mundo, consiste en hacer hígado cortado en fetas y cocido en un sofrito de aceite, cebolla, manteca y perejil; un plato que es casi obligatorio agasajar durante una visita a Venecia. Otra manera de cocinar el hígado es con la salsa de limón que dá un sabor agrodulce.

### PESCADO

Comer veneciano significa ante todo degustar el pescado del alto Adriático. Se trata de un pescado de gran calidad y de tipología casi infinita, que gracias a la fantasía de las recetas, se presta a las variaciones gastronómicas más atrevidas. Gambas, anguilas, gobios y cappe, jibias berberechos y almejas son servidas con soluciones muy refinadas y sabrosas. La “**Granseola**”, es decir la grancevola se



condimenta con aceite de oliva, sal pimiento molida y limón. Preciadísimos también es el “pasticcio di pesce”, compuesto de lasaña con pescado y crustáceos. La salsa típica para acompañar al pescado es hecha con perejil y ajo triturado en aceite de oliva y perfumada con pimienta



molida. La fritura veneciana, conducida con técnicas expertas, es famosa a nivel internacional; el “fritto misto” clásico es hecho con gambas, calamares y pequeños lenguados;

### DULCES



### Zaeti

Los «Zaeti» son bizcochos hechos con harina de trigo y harina de maíz, huevos, pinones y uva pasa. Famosos en Venecia junto con otro bizcocho típico con una forma muy particular: los buranei (los dos se comen acompañados por un vaso de vino blanco dulce)

### LOS VINOS

La región Veneto puede vantar una grande producción de vinos, muchos diferentes entre ellos, gracias a la diferencia de clima y de tierra. Las zonas de producción mas famosas y conocidas en todo el mundo son la Valpolicella y los cerros de Treviso. En la provincia de Treviso se produce el famoso Prosecco dorado, un poquito con gas y con un leve sabor de fruta. El vino más célebre es sin duda alguna lo de Conegliano Valdobbiadene, uno

“spumante” muy apreciado en los últimos años. En esta zona se produce también el “Verdiso” que toma su nombre por su color, y un “Tocai” seco y muy odoroso. En la Valpolicella, crecen vinos inolvidables, gracias al influjo benéfico del lago de Garda.

Entre ellos recordamos el Soave, el Bardolino, el Verduzzo y obviamente el Valpolicella.

Nombramos también el Recioto, un vino dulce que se produce tomando solamente el grano de uva más exterior, porque es el más dulce habiendo tomado mayormente el sol, respecto a los otros.





Ya desde los tiempos antiguos el hombre ha siempre prestado al vidrio una atención mística, atribuyendo a las transparencias de este material una cualidad mágica y sobrenatural. Los magos de las leyendas solían predecir el futuro a través de una esfera de cristal y los químicos y alquimistas estudiaban los prismas de continuo, buscando la piedra filosofal que transmutara el simple metal en oro.

Todavía hoy el turista que va a Murano se le presentan las mismas esenas que en siglos atrás han inspirado escritores y leyendas. En efecto las estructuras de los hornos han quedado inalteradas en el tiempo y la tecnología está presente solamente para los pequeños detalles, esto sucede debido a la fidelidad que los maestros han siempre demostrado por la tradición, que como un reloj han siempre marcado el tiempo en los mil años de historia veneciana.

El origen del arte del vidrio en Venecia surge antes del inicio del milenio; excavaciones arqueológicas han extraído a la luz fragmentos indicando la presencia de esta actividad ya en el siglo VII ya sea en la isla de Torcello como en la isla de Murano. Fue en el siglo XII que el arte

del vidrio se presentó como una actividad manufacturera organizada. En aquel periodo la actividad fue concentrándose en la isla de Murano, hasta cuando la República decretó la transferencia de todos los hornos funcionantes del centro histórico, por motivos de seguridad, ligados sobre todo al riesgo de incendio. Se puede suponer que en consecuencia las técnicas se han refinado en Venecia más que en otras partes de Europa gracias a contratos comerciales que los venecianos tenían con el vecino oriente, sobre todo con países de antigua tradición del vidrio como los fenicios, sirios, y egipcios. Tal



tradición constituyó una ocasión, para recomponer técnicas y conocimientos occidentales y orientales, confiriendo a la producción lagunar la particularidad que la ha rendido tan importante en el mundo en el transcurso de los siglos.

La vieja Amuriana, así era denominada la isla en tiempos atrás, crecía en prestigio tanto de no ser considerada una de las islas de Venecia y gozaba de una cierta independencia. Tal privilegio provenía de la maestría para trabajar en los hornos que se eran instalados en ella y en consecuencia la importancia económica de Murano que comenzaba a obtener en la trama social de la Serenísima. Con el edicto decretado por el Doge Tiepolo en el 1291, la isla de Murano fue declarada verdadera área industrial y se transformó en la capital mundial de la producción del vidrio.

El doge era imparcial, bajo la "podestà" y junto con el consiglio popular, otorgaba privilegios al pueblo de la isla; el más extraordinario fue la concesión de las familias de Murano a emparentarse con los nobles Venecianos. La afinidad entre Venecia y Murano es curiosamente testimoniada por la morfología de sus ciudades, que presenta los mismos

campos, calles, internos y también el gran canal que la atraviesa. El oficio era tutelado por sanciones que prohibían el ejercicio, a quien no estaba inscripto al arte y a quien quisiera transferirse al extranjero. El tipo de producción era en gran parte utilitario y en serie, como por ejemplo botellas de vidrio, de aceite, vasos y lámparas. Se producían también objetos con función decorativa, asociados a imágenes religiosas. Con el transcurso de los años la manufactura del vidrio se transforma en la principal actividad de la República, y particularmente en el 400' se asiste a un importante desarrollo, debido



principalmente al pasaje de vidrio blanco transparente que imitaba el cristal; es a Angelo Barovier uno de los más grandes maestros, que se debe el procedimiento para obtener este tipo de vidrio que garantiza a Venecia el predominio artístico por más de 200 años y permitió ampliar la producción, a objetos más preciosos. En los hornos de Barovier aparece otra clase de vidrio: el porcellane o lattimo, que por sus características imitaba la preciosa porcelana de Ming, todas estas innovaciones constituyeron a desarrollar una producción en sentido artístico, además de manufacturera. En el transcurso del siglo XVI la actividad de las vidrierías entra en crisis. La principal causa fue el incremento de la emigración de maestros y el descubrimiento de nuevos tipos de vidrios; del cristal al plomo y del vidrio cristal al potasio con un alto porcentaje de calcio, sucedió en Bohemia e Inglaterra en el 1676. Apesar de todo Murano fue capaz de elevar la elegancia de su producción, ofreciendo una serie de

productos renovados y nuevos para satisfacer nuevas necesidades de comodidad conectados a un modo de vivir elegante.

Los objetos importantes de la producción muranesa fueron los espejos y las lámparas. En el 1861 se fundó el museo del vidrio arqueológico gracias a tres personas: el intendente Antonio Colleoni, el sacerdote Vincenzo Zanetti y el abogado Antonio Salviati. Todavía las cosas en Europa estaban cambiando, tanto a nivel productivo, como artístico. Murano se aisló y los jóvenes encerraron en su presunción creyendo de ser técnicamente más capaces y no se preocuparon por abrirse a nuevas tendencias, como sucedió en todas las artes. Hubieron obviamente excepciones, los hermanos Toso y los artistas Barovier. En 1921 se asiste a otro momento de desarrollo, Giacomo Cappellin y el joven Paolo Venini adquirieron la vidriería de Andrea Rioda y fundaron la sociedad denominada "Vetri soffiati muranesi Cappellin, Venini e C.", los dos eligieron trabajar en la producción de un gusto elevado pero al mismo tiempo rentable; la dirección artística fue dirigida por Vittorio Zecchin uno de los pocos artistas muraneses afirmados al movimiento del Art Nouveau. Con ellos retornó el vidrio incoloro, monocromico o con



tintas delicadas, recordando las del 500'. También Ercole Barovier da su contributo en favor a este tipo de elaboración. Los maestros que se afirmaron después como Archimede Seguso, Alfredo Barbini y Lirio Tagliapietra, idearon técnicas innovadoras y propusieron originales soluciones.

## LA ELABORACION DE VIDRIO



Sobre la isla hoy se encuentran un centenar de vidrierías artesanales; todavía el vidrio en Murano se hace a mano. Si se tiene oportunidad se puede admirar en vivo todas operaciones, ya que recorriendo Murano es fácil asistir a la creación de los objetos antes de comprarlos. La estructura mínima para la elaboración del vidrio en una fornace (horno especial) se llama "piazza". La primera operación en la elaboración del vidrio es determinar el peso de las materias primas; equivocarse en las proporciones puede perjudicar completamente la composición del vidrio; una vez pesado, las sustancias vienen introducidas en la betoniera para ser mezcladas. La mezcla obtenida se coloca dentro de pequeños hornos y crisoles. Cada crisol contiene una mezcla de color diverso que

se obtiene agregando a la composición original diferentes sustancias coloreadas. El crisol está ubicado en un plano elevado llamado banco que divide al sector para derretir el material por un lado y contener el fuego por otro, además está constituido por una abertura circular llamada "occhio", por el que pasan las llamas destinadas al crisol. En las paredes del horno existen aberturas llamadas "bocche", son pequeñas ventanillas que se mantienen cerradas durante la fundición llegando esta a 1400° C y con una duración de 9 horas por cada operación. Terminando de cargar el horno y llevándolo a 1400° C se pasa a la operación de "affinaggio" que sirve para eliminar las burbujas de gas que salen del vidrio líquido; después se baja la temperatura a 1000 °C para poder ser manipulado por el operador utilizando un largo tubo de hierro que sopla a una pequeña porción de masa incandescente; esta se gira sobre una lámina de hierro llamada "bronzin" para darle una cierta homogeneidad. Se continúa soplando la masa de vidrio hasta obtener una pelota llamada "colletto". El colaborador gira el colletto en el bronzin para darle la mejor simetría y para dejarlo enfriar repitiendo después el mismo procedimiento para unirla al anterior. El colletto se pasa a un colaborador que le da el tamaño deseado, finalmente la esfera así obtenida pasa al maestro que elabora con diversas técnicas el producto final. Durante la elaboración de los objetos, estos son colocados en el horno muchas veces para mantener la temperatura ideal de elaboración; ya que el objeto puede estar fuera del horno solo por algunos



minutos y la habilidad del maestro consiste en realizar la formas mas creativas posibles en poquisimo tiempo.

Una vez terminado se enfrian en hornos que pasan de 520° C a temperatura ambiente.



# La Gondola

La gondola es la única embarcación del mundo larga 11 metros con un peso superior a los 600 kg y es manejada con facilidad por una persona y con un solo remo, convirtiéndose para millones de turistas en el símbolo de Venezia.

Es única, como la ciudad que representa, por sus características constructivas. Antes que nada es asimétrica, el lado izquierdo es más ancho del lado derecho de 24 cm, por lo que navega siempre inclinada de un costado. La quilla, no es recta sino mas bien curva hacia la derecha, de manera tal que la gondola flota muy inclinada sobre este lado, esto permite contrarrestar el empuje del unico remo que tenderia a llevarla hacia la izquierda. Tiene el fondo plano que le permite superar fondos de pocos centímetros. Para su construcción se utilizan ocho tipos de madera distintos y está compuesta por 280 partes.

Los únicos elementos de metal que la componen son el característico “fèro” (fierro) de 6 dientes de proa (adelante), cuya forma a S representa el andar del Canal Grande y la media luna, colocada debajo de



un estilizado cuerno ducal, el puente de Rialto, mientras los seis dientes representan los seis “sestieri” o barrios en los cuales está dividida Venezia y el “risso” (riccio) de popa (atrás), que simboliza la isla de la Giudecca.

Antes que la gondola se transformara en uso exclusivamente turístico, es decir desde hace pocas décadas, al centro de la misma venía armada una estructura invernal y nocturna llamada “felze”, que era compuesta de una puerta y de ventanas corredizas con venecianas y cortinas, con espejos y una fuente de calor, servía a proteger los pasajeros del frío y de las miradas indiscretas; hoy esta prácticamente fuera de uso ya que obstaculiza la visibilidad por lo que no es indicada para el uso turístico.

## HISTORIA Y EVOLUCIÓN DE LA GONDOLA A TRAVEZ DE LOS SIGLOS

La historia de la gondola se caracteriza por una notable cantidad de transformaciones que evidencian un largo proceso de evolución para llegar a su forma actual, su adaptación a las distintas exigencias de los navegantes y las mutantes características de las aguas que se mezcla con la historia de la ciudad.

El origen del nombre es bastante incierto y discutido, algunos dicen que proviene del latín “cymbula” que significa bote o también “cuncula”, diminutivo de concha. Otros recurren al griego “kundy” embarcación pequeña o a “kuntò-helas” que significa empujar embarcación pequeña. La primera vez que el nombre gondola apareció en un documento oficial fue en el 1094, se trató de un decreto del doge Vitale Falier eximiendo a los habitantes de una localidad situada al sur de Venecia de comisionar una “gondulam”. Pero hasta fines del siglo XV y inicios del siglo XVI la gondola no era aún muy distinta de las otras embarcaciones de Venecia y el doge en cuestión los eximió de la necesidad de poner una embarcación a su disposición.



En el 1500 la gondola comienza a asumir algunas transformaciones que la distinguen como un medio de transporte privado prevalentemente para personas de un cierto rango social. Al inicio la ubicación de los pasajeros era un poco “espartana” simplemente dos bancos transversales, sin revestimientos ni tapices fijos, uno de los cuales utiliza como respaldo el trasto de popa, el espacio para el gondolero es reducido obligándolo a posiciones verdaderamente inestables. Los “ferri” están reducidos a dos lamas delgadas de metal. Algunas gondolas ya presentan el “felze”, estructura que cubre la parte central de la gondola dando un aspecto y función de carroza, ofreciendo reparo de la intemperie y de las miradas indiscretas. En el siglo XVI las gondolas aparecen ya de color negro debido a la impermeabilización con la “pece”, un aceite utilizado para embarcaciones y no a la conmemoración del luto causado por la peste como cuentan algunas leyendas.

La gondola del 800’ puede considerarse como una transición entre la gondola del 700’ y la actual, “asimétrica”.

En el curso del siglo XIX viene efectuada

por los “squeraroli”, constructores de gondolas, toda una serie de modificaciones, tal vez poco vistosas, pero en algunos casos de fundamental importancia. Estas vienen realizadas para adaptar la embarcación a las necesidades prácticas.

Antes que nada, la parte posterior pasa a través de progresivos cambios, alzando la popa sobre el nivel del agua para lograr una mayor destreza dado que la longitud de la gondola alcanza los 11 metros y aumentando la altura a popa el gondolero tiene mayor visibilidad; al mismo tiempo disminuye la parte sumergida en el agua. La elevación de la popa alcanza valores óptimos en el 800’ que vienen solamente aumentados levemente en las gondolas actuales en base a las exigencias del conductor.

La parte anterior también comienza a elevarse del agua de tal manera que toma forma de media luna, esta modificación se obtendrá solo en el 900’. Los motivos que inducen a elevar la parte anterior están ligados a las exigencias de destreza: menor es la parte sumergida en agua, mayor es la facilidad con que se puede hacer girar la gondola sobre sí misma, esta maniobra es



frecuente y sumamente importante en los estrechos canales de la ciudad.

Se nota otra mutación en el 800’: el dibujo de la gondola comienza a verse asimétrico. El motivo de este importantísimo y original cambio se debe una vez más a las exigencias de destreza. La asimetría mueve el centro de gravedad de la embarcación hacia el lado derecho, de esta forma, cuando está flotando presenta una inclinación hacia la derecha. Dado que esta tiende a girar hacia la izquierda debido al impulso de su único remo, la inclinación hacia la derecha viene a contrarrestar esta tendencia.

En el 900’ las mutaciones estructurales iniciadas en el siglo anterior asumen un carácter más preciso. La elevación de la zona posterior es siempre más marcada y provoca otra disminución de la parte sumergida de la gondola otorgando una mayor destreza e impulso a la proa. Además, una proa con mayor superficie de contacto con el agua, como sucedía en siglos pasados se introduciría profundamente en las ondas desordenadas de nuestras bahías: el actual tráfico naval no es ni siquiera comparable con el del pasado, sin hablar del tráfico provocado por las embarcaciones a motor.

También la asimetría evidencia una notable evolución en nuestro siglo. Mientras las embarcaciones de 800’ presentaban una modesta simetría de solo 3 cm de ancho del lado izquierdo con respecto a la línea mediana, actualmente llegamos a unos 24 cm.



## LA GONDOLA PRECIOS

Hay dos tipos de góndolas:

- Góndolas muy bonitas, muy bien cuidadas, perfectamente pintadas, con flores, muy relucientes y con asientos preciosos.

- Góndolas más sencillas, no tan bonitas ni tan bien cuidadas.

Puedes regatear. Para las góndolas bonitas el mejor precio que te harán son **60 €** por treinta minutos y **100 €** por 50 minutos. En las góndolas menos bonitas, el paseo de 50 minutos te saldrá por **80 €**.



# Curiosidad Y Leyendas

## Bricole e paline

Viajando por la laguna de Venecia pueden verse los palos conficados en el fondo: a veces solos (palina) y otras veces en grupo de tres o más (bricola). Sirven para señalar el límite entre un canal navegable y el enarenamiento. Desde el 1439 existe una ley en relación a las bricolas y desde entonces nada ha cambiado a excepción de la colocación de un “catarifrangente” y alguna vez una luz, que ayuda la navegación nocturna. Otros tipos de “paline” son aquellas que se encuentran al interno de los canales con funciones de “ormeggio”. Otras veces están pintadas de distintos colores con símbolos (“de casada”) de la nobleza veneciana, otras son de plástico, prácticamente un tubo de plástico con otro tubo de hierro zincato colocado al interno. Estos últimos pertenecen a los venecianos que no quieren cambiar la “palina” de madera cada 2 o 3 años y prefieren ahorrar.



## Nizioleti e toponomastica

En Venecia encontramos “i nizioleti” (“pequeñas sábanas” en veneciano) en lugar de los carteles y de las placas. Estos son recuadros pintados sobre las paredes de las casas y de los palacios en cal blanca, donde el nombre de la calle, del “sottoportico”, del “campo” o del “campiello” están indicados en rojo o en negro. Otras veces señalan los recorridos para los “foresti” (los turistas y todos aquellos que no son venecianos) con una flecha: San Marco, Rialto, Ferrovia, etc.

Están escritas en “dialetto veneciano” y su traducción es muy particular: el nombre de una calle puede ser dedicado a un oficio antiguo, a un hecho sucedido, a una legenda, a una “bottega” (negocio). Los títulos más disparados y populares colorean “i nizioleti”: “Sotoportego e Calle del casin dei nobili”, “Campiello dei meloni”, “Fondamenta de le tette”, “Ponte de le maravege” (maravillas), “Ponte dei pugni”, “Fondamenta dei assassini”, “Calle de l’orso” son algunos de los títulos más



curiosos y divertidos y podríamos continuar al infinito!

La numeración de las casas es una cosa imposible de entender hasta para los empleados del correo. Practicamente cada “sestiere” (como decimos al inicio de la Guía, se llaman así los 6 barrios de Venecia), tiene una cierta cantidad de números cívicos (supera el 5000 para los barrios más grandes), solo que siguen un orden un poco “sparso” desordenado y entonces puede suceder que saliendo de una calle donde el último número es 3671 no se logre encontrar el 3672 en sus alrededores. Por esto en Venecia las personas se entienden solo nombrando tal calle, tal puente o en las cercanías de un tal hotel o de un determinado negocio. Cuando necesitéis pedir información para llegar a una determinada calle o un campo es importante que estéis atento ya que el homónimo en Venecia es una normalidad. Un ejemplo?: de la Calle del forno, que indicaba la presencia de un negocio de pan en esta, un horno, existen más de treinta.

### Pozzi e vere da pozzo

Los venecianos usaban los pozos para abastecerse de agua. Tenían un sistema muy ingenioso visto que no existían las faldas de agua dulce. En los campos donde se encuentra la “vera da pozzo” se ve que a los lados de este hay dos o cuatro “tombinos”. El agua de lluvia venía en canalada por estos tombinos en una cisterna de arcilla, material impenetrable, recubierta de arena con el fin de actuar como filtro. El agua se recogía en el cuerpo central colocado debajo del pozo para ser utilizada. El



agua de los pozos no era suficiente para todos los venecianos que de esta forma se veían obligados a hacersela llegar con barcos desde el Brenta.

### Leggende e fantasmi

Muchos pueden imaginar que Venecia, ciudad de amor y de magia, de divertimento sin freno y de momentos de intimidad, es también un lugar poblado de espíritus. De hecho muchas son las historias de fantasmas que se viven a lo largo de las calles venecianas, donde la tradición quiere que el espíritu de un muerto esté para siempre a un lugar específico.

En la corte Bressana a San Giovanni e Paolo, cada noche se puede encontrar el esqueleto de uno de los últimos campanilleros de San Marco. Vendidos sus huesos por codicia a un científico, el alma de este hombre es condenada a vagabundear,



después de media noche, pidiendo limosnas a las personas que por allí pasan, para poder recomprar si mismo. Otro esqueleto en Cannaregio, en campo del'Abazia. Allí el viejo usurario Bartolomio Zenni es condenado a transformarse en un esqueleto en llamas, gracias a su avaricia.

La misma suerte para el espíritu de una niña, Giuseppina Carmelo, muerta ahogada en el 1904 en un accidente, entre un vaporetto y la gondola donde viajaba. El accidente tuvo lugar en las aguas de San Michele Isla, el cementerio de Venecia, durante las noches de niebla se puede entrever un pequeño ataúd flotante con cuatro velas encendidas en su tapa. Es Giuseppina que se hace ver, para evitar que los navegante le vayan encima otra vez.

Lugar maldito por excelencia es el elegante palacio del Canal Grande, Ca'Dario. Todos los venecianos saben que sus propietarios, si no se mueren por muerte violenta, antes o después terminan en ruinas; lo que da fuerzas a este dicho es la impresionante fila de velatorios y de bancarrota desde el 500' hasta el día de hoy se han sucedido ...

Volviendo a los espíritus, en el campo

de San Piero, en Castello, el fantasma de la joven Tosca que gira vestida con el vestido de matrimonio, en búsqueda del dedo que lleva el anillo que un día le fué cortado. Solo así según cuenta la leyenda, podrá celebrar su matrimonio.

En Campo San Barnaba, en vez, es posible encontrarse con una momia: aquella de un soldado francés de las cruzadas, muerto con deshonor en la ciudad antes de embarcar hacia la Tierra Santa, y aún hoy está buscando cumplir un gesto noble para recuperar su alma. Hacemos notar que : justamente en campo San Barnaba Indiana Jones se reencuentra a lo largo de su viaje en búsqueda del Santo Gral de su última aventura!

El espectro de Fosco Loredan emerge de las aguas del Canal Grande cerca del campello del Remier, no tan lejos del puente de Rialto, teniendo entre sus manos la cabeza de su esposa Elena, que el mismo cortó en un momento de celos.

Otra mujer con la cabeza cortada es la pequeña turca Selima, asesinada por su Osman, que aparece entre el puente y la calle de le Turchette, lugar de Venecia donde historicamente vivió durante la Se-

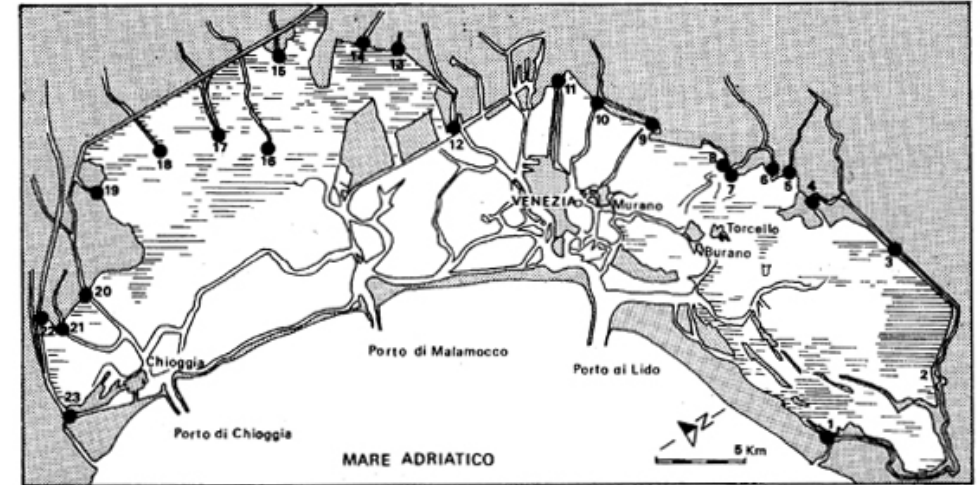


renisima.

Y por último el dulce fantasma de la señorita sin nombre de Palacio Grassi que susurra al oído de las mujeres su nombre de bautismo, y una vez salvó la vida a una persona. Más que un espíritu, diría un pequeño ángel entre los hombres.



# La Laguna de Venecia



La laguna de Venecia tiene casi 6000 años.

De su entera superficie sólo el 5% es constituido por la tierra firme, las islas, mientras el 20% es representado por barene, zonas de tierra al ras del agua, cubiertas por vegetación particularmente resistente a la sal.

La laguna es atravesada enteramente por canales de mayor o menor profundidad,

señalados, por lo menos los navegables, por bricole y paline, pilares clavados en el terreno que sirven para que los barcos no se encallen.

La laguna es separada del mar por medio de los Lidi, largas franjas de arena a veces encauzadas por el hombre con obras de diferente naturaleza.

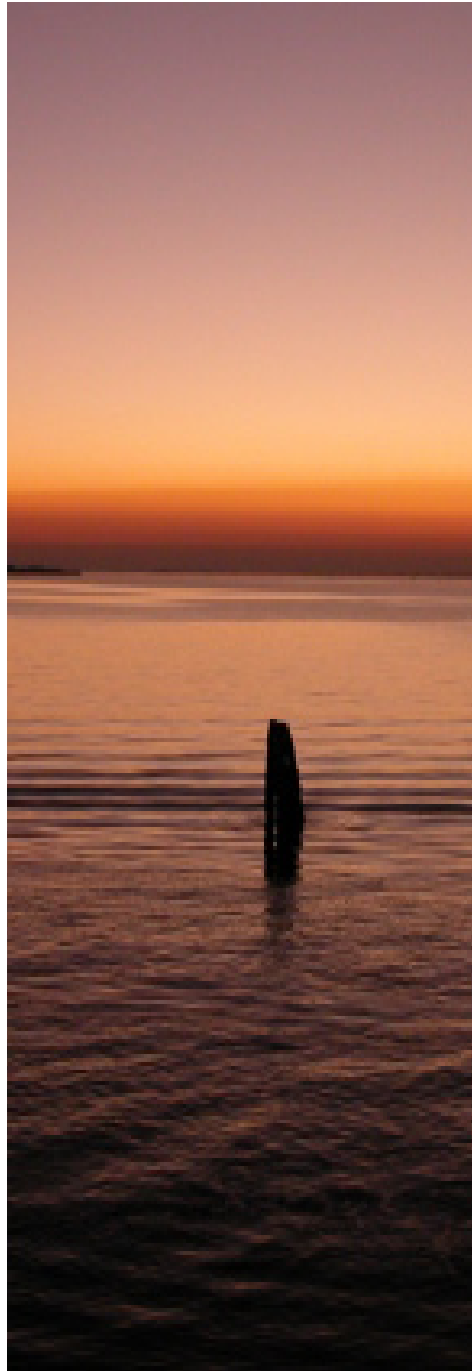
La comunicación al exterior es posible a través de las bocche di porto, (aperturas



del cordón litoral), del Lido, de Malamocco y de Chioggia. El agua entra desde el mar cada seis horas y sale después de otras tantas horas.

Como consecuencia de la marea en Venecia se verifica el fenómeno del Acqua Alta (marea alta que inunda la ciudad). El destino de la laguna sin la intervención del hombre sería su progresivo cegamiento, causado por la aportación de sedimentos transportados por los mismos ríos que desembocaban en esa y que fueron los responsables indirectos de su formación.

Los venecianos, gracias a obras de ingeniería idráulica desviaron el curso de los ríos inmisarios de la laguna posicionando las desembocaduras afuera. Luego, en este terreno inestable formado por pequeñas islas que estaban aflorando y barene, construyeron con mucho ingenio los originalísimos cimientos de la increíble ciudad de Venecia.



## Obras de albañilería en venecia

### L'EDILIZIA VENEZIANA

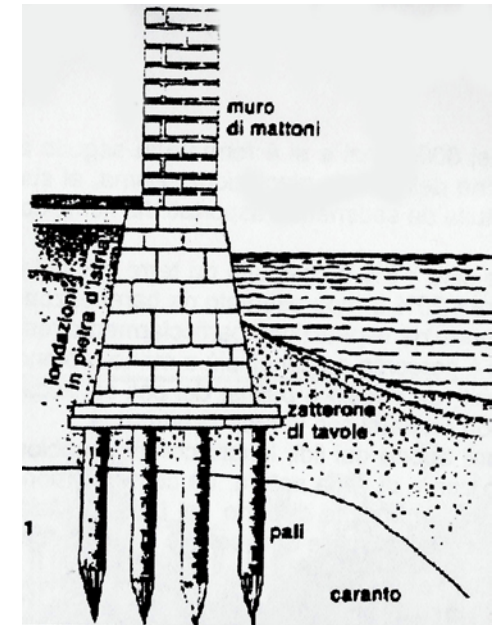
Las obras de albañilería en Venecia se caracterizan por algunas particularidades que hay que poner en relación con las condiciones ambientales. La necesidad de construir sobre un terreno inestable tuvo la siguiente consecuencia : encontrar soluciones para permitir levedad y elasticidad.

Al comienzo, los habitantes de la laguna eran principalmente pescadores que vivían en casas de madera apoyadas en pilares, palafitos, iguales a los que aún se pueden ver atravesando el canal que va desde Pellestrina hacia Chioggia.

Luego, empezaron a edificarlas, siempre de madera, apoyadas en la tierra cerca de la orilla.

Cuando en la ciudad se realizaron obras de albañilería se pensó en consolidar el terreno, clavando pilares de roble o lárice muy resistentes en el terreno más sólido a disposición, es decir en aquel estrato llamado "caranto", que se halla bajo el fango.

Los pilares clavados en vez de pudrirse,



sufren un proceso de mineralización que vuelve cada vez más resistente el terreno en el que apoya el edificio.

Sobre los pilares que, según la dimensión del Palacio, pueden ser colocados a lo largo del perímetro o cubrir la entera superficie (como en el caso de los grandes Palacios situados en el Canal Grande), se pone una serie de tablas en las que apoyan los cimientos de piedra de Istria y una mampostería de ladrillos.

En la construcción de casas y palacios venecianos se adoptaron una serie de medidas para solucionar los problemas relacionados con una tupida e intrincada red de edificios: por ejemplo, un elevado número de soportales (sottoportici) en los casos



en que “calli” o “fondamenta” estrechas se hallan bajo los edificios para ganar espacio en los pisos superiores.

Muy frecuentes son también las “altane”, terrazas de madera construidas sobre los techos, desde las cuales entra en las casas la luz del sol, muchas veces obstaculizada por la tupidez de la red de edificios. A menudo se encuentran los “barbacani”, espesos estantes salientes de madera (o de piedra) que sostienen los pisos permitiendo la extensión de los edificios hacia arriba y salvaguardando la anchura de las calles.

### EL PALACIO VENECIANO

El palacio veneciano conserva siempre la huella de su origen ya que “casa-fondaco” (fúndago) y por eso residencia tanto del patricio (noble) cuanto del mercader. Cada palacio está formado por dos entradas: una desde el agua, por donde entra también la mercancía, llamada “riva”, la otra desde la calle que generalmente llevaba a un patio con en el centro un pozo para el suministro de agua.

Resulta curioso que una ciudad circundada por el agua tuviese bastantes problemas relacionados con el tema del agua potable, los cuales se solucionaron gracias a unos pozos cuya finalidad era la de recoger el agua pluvial y filtrarla.

En la planta baja, al lado del atrio se encuentra a menudo el entresuelo: las alas eran divididas en la parte superior por la mitad y se utilizaban como oficinas administrativas del mercader. Las habitaciones al lado del salón principal, en el primer piso (o piso noble), se utilizaban como residencia propia del dueño.

En fin, el desván lo habitaban habitualmente los servidores y los encargados de la empresa mercantil.

Si habéis estado antes en Venecia os será

ocasionalmente pasado de ver a los pies de algún gondolero pegado a la tradición, o colgadas fuera de la entrada de unas características tiendas, unas zapatillas de terciopelo. Si nunca habéis venido a nuestra espléndida ciudad lagunara, de todos modos podríais haber oído hablar de ellas unos años atrás, dado que Giorgio Armani las usaba mucho y todavía las encuentra muy cómodas y muy “trendy”.

Se trata de las “friulanas” o en dialecto “furlane”, zapatos de antiguo diseño oriental usados en la ciudad en los tiempos antiguos sobre todo por los gondoleros (tenían la ventaja de no arruinar el barniz de la embarcación), por los trabajadores en los hornos donde se hacía el vidrio, por los sirvientes en las posadas y en los hoteles, y por los ancianos.

Están hechas a mano, en cuerda y terciopelo negro, y ahora en la versión más moderna tienen la suela recubierta de un trozo de cubierta de bicicleta y presentan frecuentemente un alegre terciopelo multicolor en lugar de negro. Una vez estaban también muy escotadas y se usaba aplicarles una faja elástica para evitar de perderlas. Ahora son un interesante objeto de moda que se puede usar en invierno en casa como elegante zapatilla, o en verano con un traje elegante, para añadirle un toque original, o con un un caftán.



## HOTEL LA FORCOLA VENEZIA



### HOTEL LA FORCOLA

#### Posizione

Affacciato sulla Strada Nuova, tra la Stazione e Rialto, ad un minuto di distanza dal Casinò di Venezia: l'albergo ideale per le vostre vacanze...

#### Descrizione

La soluzione migliore per le tue vacanze: ambiente elegante e confortevole, posizione strategica e servizi di qualità...

#### Camere e Prezzi

Camere ampie e luminose arredate con gusto e raffinatezza e una splendida suite con terrazza e vasca idromassaggio...

#### Prenotazioni

Controlla la disponibilità delle nostre camere per prenotare il tuo soggiorno a Venezia...



<http://www.laforcolahotel.com/it/>

Hotel La Forcola  
Cannaregio 2353  
30121 Venezia, Italia  
Tel. +39 041 5241484  
Fax +39 041 5245380 -  
info@laforcolahotel.com



- ARTE
- MUSICA
- TEATRO
- DANZA
- SPORT, FESTE

## ARTE

Bosch en el Palacio Grimani  
19 de diciembre 2010 – 20 de abril de 2011  
Palacio Grimani



Palacio Grimani, edificio veneciano de la época del Renacimiento, que volvió a abrir al público hace poco tiempo, acogerá, a partir del 19 de diciembre de 2010, diez pinturas poco conocidas que fueron comisionadas a Bosch entre 1500 y 1510 precisamente por Domenico Grimani para su

palacio en Campo Santa Maria Formosa y que después fueron dejadas por testamen-

to al Palacio Ducal. Desde entonces las obras maestras de las que estamos hablando siempre han permanecido en Venecia, pero ocultas al público.

LA AVENTURA DEL VIDRIO Un milenio de arte veneciano Venecia, Museo Correr  
11 de diciembre de 2010 – 25 de abril de 2011

Desde hace 1982, año en el que una gran



exposición sobre el vidrio envolvió el Palacio Ducal, el Museo Correr y el Museo del Vidrio, Venecia no le dedicaba una exposición a este arte milenario. Por fin, después de casi 30 años, la Fundación Museos Cívicos de Venecia ha organizado, a partir del 11 de diciembre de 2010, una gran exposición sobre el tema del arte del vidrio cuyo título es "La aventura del vidrio. Un milenio de arte veneciano",

que estará abierta en el Museo Correr hasta el 25 de abril de 2011. Una parte de los materiales expuestos será prestada por la homónima exposición que se concluyó en el Castillo del Buonconsiglio de Trento hace poco, y además muchos más serán añadidos para celebrar adecuadamente más de un milenio de historia del vidrio en Venecia y en la Laguna.

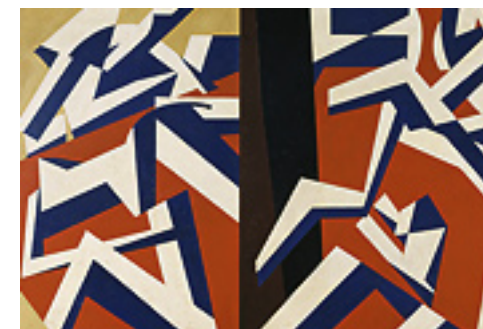
Con más de trescientas obras expuestas, la gran exposición en el Museo Correr recorre todas las etapas de la extraordinaria "aventura del vidrio" en Venecia, desde la llegada a la laguna, en la edad clásica, de vidrios procedentes aun de áreas lejanas, hasta la unión siempre más estrecha entre vidrio y diseño que representa el presente y el futuro de la producción del vidrio en Murano.

Los Vorticistas: Artistas rebeldes en Londres y Nueva York, 1914-1918

29 de enero – 15 mayo de 2011  
Peggy Guggenheim Collection

Por primera vez en Italia tendrá lugar del 29 de enero de 2011 una exposición enteramente dedicada al Vorticism, el movimiento que nació en Inglaterra a comienzos del siglo XX. Caracterizado por un estilo figurativo abstracto que conjugaba las formas de la era mecánica con la energía sugerida por el vórtice, el Vorticismo emergió en Londres en un momento en el que la escena artística británica había sido sacudida por el advenimiento del Cubismo francés y del Futurismo italia-

no. La exposición presentará aproximadamente 100 obras, que incluyen cuadros,



esculturas, obras sobre papel, fotografías y grabados de artistas famosos como Percy Wyndham, Edward Wadsworth y Henri Gaudier-Brzeska. La exposición representa el primer intento de recrear las tres exposiciones vorticistas preparadas durante la Primera Guerra Mundial, que contribuyeron a hacer conocer al público angloamericano la estética radical de este grupo.

"Altino. Vidrio de laguna"  
15 de mayo – 30 de mayo de 2011

Museo Arqueológico Nacional de Altino

Una inédita Exposición abierta el sábado 15 de mayo en el Museo Arqueológico Nacional de Altino, con motivo del quincuagésimo aniversario del nacimiento de la Institución, que tuvo lugar el 29 de mayo de 1960: "Altino. Vidrio de laguna", recoge más de 400 hallazgos de vidrio que testimonian las increíbles técnicas de la elaboración del vidrio, conocidas y em-



## ALTINO vetri di laguna



ya desde el segundo siglo antes de Cristo estuvo bajo la influencia cultural de Roma y se convirtió en municipio entre 49 y 42 antes de Cristo – era una de las importantes ciudades portuarias en el Adriático, con Aquilea y Rávena. La exposición también quiere demostrar una continuidad entre los antiguos vidrios de Altino y los vidrios di Murano, cuya producción tiene sus raíces en las formas y en las técnicas antes mencionadas.

Se trata aproximadamente de 400 piezas, como recipientes, botellas, jarras, copas, vasos, platos, y también joyas y alhajas, que pueden ser considerados como el más alto testimonio de la habilidad de los maestros artesanos que trabajaban el vidrio durante el Imperio, anticipando muchísimas técnicas que serían heredadas por la gran tradición del vidrio veneciano.

---

Emilio Vedova 1961 & 1984  
del 4-12 2010 al 4-04 2011  
Magazzini del sale

La Fondazione Emilio e Annabianca Ve-

dova retoma su programación en el Magazzino del Sale de la ciudad de Venecia con la exposición “Emilio Vedova 1961 & 1984”, siempre con un montaje que incluye el uso de la máquina ideada por



Renzo Piano. La muestra intenta poner en paralelo para una confrontación y potenciación recíprocas, las obras de los años '60 pertenecientes al “Ciclo 61” (1961) y al “Ciclo 62” (1963) y a dos series de pinturas realizadas en los años '80.

---

Dos importantes exposiciones antológicas a dos grandes maestros del vidrio

NOVANTESIMO VENINI, 1921 – 2011

26 de febrero – 10 de julio de 2011

Museo del vidrio, Isla de Murano

Lino Tagliapietra, “DE MURANO AL TALLER GLASS. OBRAS 1954 – 2011”

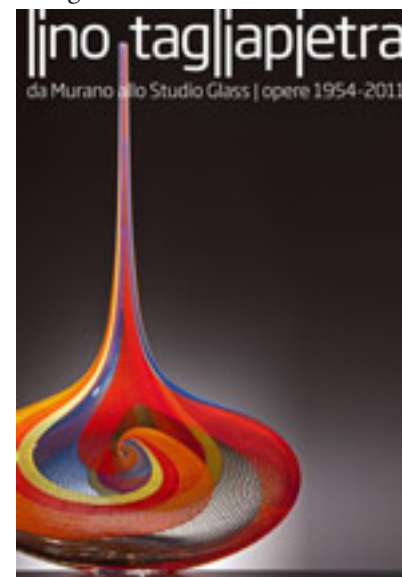
19 de febrero – 22 de mayo de 2011

Palacio Cavalli Franchetti – Istituto Veneto de Ciencias Letras y Artes

Venecia dedica dos importantes exposiciones antológicas a dos grandes maestros del vidrio de Murano: la familia Venini y Lino Tagliapietra.

La primera, cuyo título es NOVANTESIMO VENINI, 1921 – 2011, y que estará abierta hasta el 10 de julio de 2011 en el Museo del vidrio de Murano, recorre las fases más considerables de la producción de la famosa empresa vidriera veneciana, la Venini, unida y enlazada a famosos diseñadores italianos, y luego dará la vuelta al mundo.

Er recorrido expositivo está organizado cronológicamente en nueve decenios, de



1921 a 2011, que le darán al visitador la oportunidad de admirar un centenar de obras de artistas que le dieron a la célebre

marca, famosa en todo el mundo, la huella de su genialidad.

En cambio, el Instituto Veneto de Ciencias Letras y Artes celebra, por primera vez en Italia y en Venecia, la obra de Lino Tagliapietra, el artista veneciano más conocido y apreciado en el mundo por su creatividad y por la excepcional calidad de sus obras de vidrio, creador de formas sopladadas de extraordinaria elegancia, realizadas con técnicas decorativas desarrolladas procediendo de la tradición veneciana, con efectos absolutamente modernos, con una exposición que estará abierta en el Palacio Franchetti hasta el 22 de mayo de 2011.

La exposición, que estará abierta hasta el 22 de mayo de 2011 en los salones del Palacio Cavalli Franchetti, el espléndido edificio que se asoma al Canal Grande y que pertenece al Instituto Veneto de Ciencias Letras y Artes, incluye una vasta selección de obras únicas de la última década como unas grandiosas instalaciones de sorprendente impacto formal y cromático, propuestas en exclusiva en ocasión de la exposición veneciana, además de una sección histórica que reconstruye la obra de Lino Tagliapietra desde su inicio.

---

“Italia: 150 / Bienal: 116. Todos los carteles de 116 años de vida en exposición”

Hasta el 20 de mayo de 2011  
Entrada gratuita

Una exposición que reúne todos los carteles de la Bienal de Venecia estará abierta hasta el 20 de mayo de 2011, en la sede de representación de la institución cultural veneciana, Ca' Giustinian, espléndido palacio recientemente restaurado que se asoma al Canal Grande. Como la entrada es gratuita, se trata de una espléndida oportunidad para asomarse de un típico y elegante edificio veneciano al Canal más famoso del mundo.

La Bienal quiere de esta manera hacerle conocer al público una colección de particular importancia por variedad, consistencia y calidad artística, que entre sus autores ha contado en los años con artistas y gráficos famosos, de Augusto Sezzane a Ettore Tito, de Marcello Dudovich a Carlo Scarpa, de Albe Steiner a Milton Glaser, de Ettore Sottsass a Gianluigi Toccafondo al Taller Tapiro de Venecia.

---

**Exposiciones en ocasión de los 150 años de la Unidad de Italia**  
Desde el 16 de marzo de 2011  
Museo Correr, Biblioteca de San Marcos, Fundación Querini Stampalia

Serán 3 las exposiciones que abrirán el próximo 16 de marzo en Venecia en ocasión de las celebraciones del 150 aniversario de la Unidad de Italia. Os recordamos además que el 17 de marzo, para asegurarle la merecida solemnidad y la más grande participación al 150 aniversario de la proclamación de la Unidad de Italia, todos los museos, los parques y las áreas arqueológicas estatales quedarán abiertos

gratuitamente.



Una exposición en el Museo Correr, cuyo título es "VENECIA QUE ESPERA, la Unificación de Italia", documenta los acontecimientos más significativos del período entre 1859 y 1866, o sea desde la segunda Guerra de la Independencia hasta la anexión de Venecia y del Véneto al Reino de Italia, por medio de la presentación de un abundante aparato iconográfico y de una conspicua selección de documentos históricos que generalmente pertenecen a las importantes colecciones cívicas resurgimentales, además de un núcleo de obras llegadas de otros importantes museos italianos, como el Museo del Resurgimiento de Milán, el Castillo de Miramare de Trieste y los Museos Cívicos de Udine y Pordenone. La noche entre del 16 y el 17 de marzo el Museo Correr quedará excepcionalmente abierto hasta las 22.00.

En la Biblioteca Nacional de San Marcos, en sus Salones Monumentales, se organizará la exposición "ESPERANDO LA

UNIDAD DE ITALIA 1850 – 1866. Venecia hacia la unificación", que quiere documentar la atmósfera de aquel período histórico basándose en crónicas, polémicas, propaganda y debates, presentes en las publicaciones de esa época.

La Fundación Querini Stampalia propone un punto de observación "privado" sobre los acontecimientos de este momento histórico fundacional de nuestro país: en la exposición "¡Hacemos un '48! El Resurgimiento véneto en el Palacio Querini Stampalia", ofrece la oportunidad de descubrir los materiales del Archivo de la Fundación pertenecidos a su fundador, Giovanni Querini Stampalia, nacido el 5 de mayo de 1799 y que entonces vivió el período del Resurgimiento en su madurez.

**Elogio de la duda**  
**Punta della Dogana – François Pinault Collection**  
Desde el 10 de abril de 2011

La sede expositiva de Punta della Dogana quedará cerrada en los primeros meses de 2011 para permitir la preparación de la nueva Exposición a cargo de Caroline Bourgeois, cuyo título es "Elogio de la duda", que será inaugurada el 10 de abril de 2011.

"Mapping the studio", la exposición que inauguró los nuevos espacios expositivos de François Pinault en Punta della Dogana y que tuvo un gran éxito con más de 500.000 visitantes desde junio 2009, será entonces desmantelada para dejarles

espacio a 60 obras de arte que compondrán el "Elogio de la duda": una colección de producciones artísticas viejas y nuevas que tienen como denominador común la investigación en la esfera de la perturbación, el poner en discusión las certezas sobre el tema de la identidad y la relación entre la dimensión íntima y personal y la de la obra. Habrá una veintena de artistas expuestos y más de 30 obras inéditas que nunca se han visto en las precedentes exposiciones de la Colección François Pinault.



Entre los artistas a los que veremos en Punta della Dogana aparecen, además de los famosos Maurizio Cattelan, Jeff Koons y Jeff Bauman, también Adel Abdessemed, Marcel Broodthaers, Dan Flavin, Subodh Gupta, David Hammons, Roni Horn, Thomas Houseago, Donald Judd, Edward Kienholz, Paul McCarthy, Sigmar Polke, Thomas Shutte, Elaine Sturtevant y Chen Zen. Unas creaciones de las dos jóvenes artistas Julie Mehretu y Tatiana Trouvé serán además expresamente realizadas, en dos o tres semanas de trabajo una vez terminada la preparación, para la sede de Punta della Dogana.



## "ILUMINAciones – ILLUMInations", Bienal de Arte 2011

4 de junio – 27 de noviembre de 2011

Jardines y Arsenal

Vernissage 1, 2 y 3 de junio de 2011



La 54. Exposición Internacional de Arte cuyo título es ILUMINAciones – ILLUMInations, dirigida por Bice Curiger y organizada por la Bienal de Venecia, será inaugurada el viernes 3 de junio y estará abierta al público desde el sábado 4 de junio hasta el 27 de noviembre de 2011 en los Jardines y en el Arsenal.

La exposición ILUMINAciones – ILLUMInations será preparada en el Pabellón Central en los Jardines y el Arsenal formando un recorrido expositivo único, con 82 artistas de todo el mundo. Entre ellos, 32 son jóvenes nacidos después de 1975 y 32 son las presencias femeninas. La Directora les ha pedido a cuatro artistas participantes de crear unos "parapabellones", estructuras arquitectónicas y esculturales preparadas en los Jardines y en el Arsenal,

realizadas para acoger las obras de otros artistas.

Del Pabellón Italia en el Arsenal, organizado por el Ministerio de Bienes y Actividades Culturales con el PaBAAC – Dirección General para el paisaje, las bellas artes, la arquitectura y el arte contemporáneos, se ocupará Vittorio Sgarbi.

Además de las históricas sedes de los Jardines y del Arsenal, la Exposición será enriquecida en el centro histórico de Venecia, como siempre, por 87 Participaciones nacionales, un récord para la Bienal de Arte (eran 77 en 2009). Las Naciones presentes por primera vez serán Andorra, Arabia Saudita, Bangladés, Haití. Otros países participarán este año después de una larga ausencia: India (1982), Congo (1968), Irak (1990), Zimbabue (1990), Sudáfrica (1995), Costa Rica (1993, después con el IILA), Cuba (1995, después con el IILA). Más de 40 Acontecimientos colaterales serán propuestos por entes e instituciones internacionales, que prepararán sus exposiciones y sus iniciativas en diferentes lugares de la ciudad en concomitancia con la Bienal.

## DANZA , TEATRO E MUSICA SPORT, FESTE POPOLARI, ENO- GASTRONOMIA e MERCATINI

---

Salone Nautico di Venezia 2011  
Del 07 Abril 2011 al 10 Abril 2011

Del 7 al 10 de abril del 2011 se celebrará el 10° Salone Nautico Internazionale di Venezia, la feria de náutica más grande y espectacular del Adriático. La muestra de embarcaciones devuelve a Venecia su papel de ciudad símbolo de la marina comercial.

El éxito de las pasadas ediciones confirmó



el Salone Nautico di Venezia como la referencia principal en el Adriático, en especial, en el sector de la vela.

El Salón Náutico Internacional de Venecia se lleva a cabo en el astillero y el Arsenal en la zona de exposición de San Giuliano, accesible en coche.

Horario: 10:00 a 19:00 los fines de semana y días festivos.

## FIESTA DE LA SENSA

Domingo 5 de junio de 2011

La Fiesta de la Sensa (Fiesta de la Ascensión) era una festividad de la República de Venecia en ocasión del día de la ascensión de Jesucristo (en el dialecto veneciano Sen-



sa). Ésta conmemora dos acontecimientos importantes para la República: el 9 de mayo del año 1000 cuando el dux Pietro II Orseolo socorrió a las poblaciones de Dalmacia amenazadas por los Eslavos. El segundo acontecimiento está conectado al año 1177, cuando, con el dux Sebastiano Ziani, el Papa Alessandro III y el emperador Federico Barbarossa estipularon en Venecia el tratado de paz con el que terminó la diatriba secular entre Papado e Imperio. En ocasión de esta fiesta tenía lugar el rito de la Boda con el Mar.

Gracias a la actividad del Comité Fiesta de la Sensa, desde 1965 Venecia volvió a celebrar el acontecimiento, con un programa que hoy va más allá de la simple evocación: el "Hermanamiento Adriático" hoy reúne a la Serenísima una ciudad o un área geográfica que en la historia tuvo una relación particular con Venecia,

unidas en un vínculo cultural, de amor por el mar y por las actividades enlazadas con éste.

Para acompañar la evocación hoy tienen lugar el desfile del dux en la Plaza de San Marcos, el Mercado de la Sensa cerca de la Iglesia de San Nicolò del Lido, las competiciones de remo véneto, el cortejo acuático de las Asociaciones de Remo, la Fiesta en el Fuerte de S. Andrea y numerosos otros eventos, como confirmación que la Sensa hoy es un momento de gran agregación, de toma de conciencia de la historia y de las tradiciones venecianas: la fiesta de la ciudad y de su relación con el mar.

---

### Vogalonga

12 de junio de 2011

La Vogalonga es la famosa regata que a partir del año 1974 tiene lugar en Venecia durante uno de los domingos del mes de mayo.

Nacida con la intención de protestar contra el crecer del tráfico ácuo en el Canal Grande, y la necesidad de preservar la ciudad del movimiento de las olas debido a las barcas de motor (fenómeno que provoca la erosión de los cimientos de los Palacios más bellos) hoy en día ha perdido dicho carácter de protesta y se ha transformado en una sugestiva manifestación deportiva. Ya por la mañana se reúne en Bacino San Marco un gran número de embarcaciones de diferentes colores. Desde este lugar los participantes empiezan a remar a lo largo de un recorrido de 32 km que llega hasta

las islas situadas en el norte de la Laguna y luego vuelven al Canal Grande. Todos sentados, algunos también comiendo sobre largas mesas posicionadas en la calle cerca de los canales, animan y salutan a los participantes que en los últimos años son de cualquier nacionalidad. En conclusión se trata de una Fiesta increíble por su folclore y no hay que perdersela.